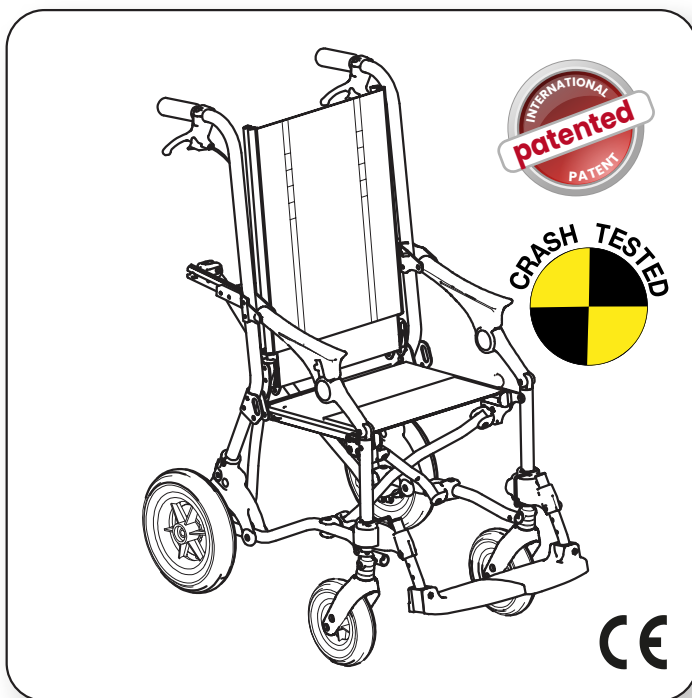

Trollino

POLACCO Cod. 220605 - 12-07-22

REGULOWANY I SKŁADANY WÓZEK dla DZIECI i NASTOLATKÓW



INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI

ORMESA®

• MADE IN ITALY SINCE 1980 •



Firma **ORMESA** dziękuje za zaufanie, którym obdarzyli ją Państwo wybierając wózek inwalidzki **TROLLINO**, wyrób medyczny zaprojektowany i wyprodukowany przez ORMESA srl, włoską firmę posiadającą certyfikat **ISO 13485**.

Firma ORMESA zaleca bardzo uważne przeczytanie niniejszej instrukcji aby w pełni zrozumieć jej treść. Pomoże ona nie tylko szybko i skutecznie zapoznać się z wózkiem **TROLLINO**, ale również udzieli praktycznych wskazówek, jak bezpiecznie i w pełni go wykorzystać oraz jak utrzymywać go w jak najlepszym stanie technicznym.

W razie konieczności uzyskania dodatkowych informacji lub wyjaśnień prosimy o skontaktowanie się ze swoim dystrybutorem, który udzieli Państwu wszelkiej pomocy lub bezpośrednio z firmą **ORMESA**: telefonicznie pod numerem +39 0742 22927, faksem pod numerem +39 0742 0742 lub mailowo pod adresem e-mail : info@ormesa.com.

Zespół Ormesa



TRZEŚĆ INSTRUKCJI

INFORMACJE OGÓLNE	4
ODNIESIENIA DO NORM ORAZ OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	4
UŻYCIĘ ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM, CEL I FUNKCJE	4
OSTRZEŻENIA	5
CZEGO NIE MOŻNA ROBIĆ Z WÓZKIEM TROLLINO	6
HAMOWANIE WÓZKIEM	8
PRZECHYLANIE WÓZKA W CELU POKONYWANIA PRZESZKÓD	9
SPOSÓB TRANSPORTOWANIA WÓZKA W POJAZDACH (samochodem osobowym, autobusem, itp.)	10
ETYKIETY I TABLICZKI	14
GWARANCJA	15
INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PRZECHOWYWANIA I TRANSPORTU WYROBU	15
WSTĘNE PRZYGOTOWANIE	16
OPIS WYROBU MEDYCZNEGO	17
ELEMENTY SKŁADOWE - CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA	17
WYMIARY	18
JAK DZIAŁA I JAK UŻYWAĆ WÓZKA TROLLINO	19
ROZKŁADANIE WÓZKA	19
OTWIERANIE PODPÓREK STÓP	21
ZAMYKANIE PODPÓREK STÓP	21
SKŁADANIE WÓZKA	22
SZEROKOZAKREOSWA REGULACJA DŁUGOŚCI PODNÓŻKÓW	24
WĄSKOZAKRESOWA REGULACJA DŁUGOŚCI PODNÓŻKÓW	25
REGULACJA GŁĘBOKOŚCI SIEDZISKA	26
REGULACJA NACHYLENIA OPARCIA	27
REGULACJA WYSOKOŚCI OPARCIA	28
MONTOWANIE DODATKOWYCH ELEMENTÓW	29
TAPICEROWANE STABILIZATORY BOCZNE MIEDNICY (nr 958)	29



STABILIZATORY TUŁOWIA (nr 838).....	30
BARIERKA ZABEZPIELAJĄCA (nr 839).....	32
TAPIECEROWANY ZAGŁÓWEK (nr 865).....	33
STABILIZUJĄCY ZAGŁÓWEK (nr 835).....	33
DASZEK (nr 819).....	34
OSŁONA PRZECIWDESZCZOWA (nr 825).....	36
TYLNA OSŁONA OCHRONNA (nr 825B).....	37
OSŁONA TERMOIZOLACYJNA (nr 818).....	38
KLIN ODWODZĄCY (nr 834).....	39
4 PUNKTOWY PAS MIEDNICOWY (nr 920).....	39
KOSZYK (nr 858).....	41
HAKI MOCUJĄCE (4 PIERŚCIENIE) (nr 891).....	42
BLOKADY KIERUNKOWE (nr 812).....	44
PODPÓRKI STÓP Z REGULACJĄ NACHYLENIA (nr 956).....	45
TAPICEROWANE OSŁONY BOCZNE (nr 844).....	47
CZYSZCZENIE, DEZYNFEKCYJA, SANITYZACJA	48
INFORMACJE	48
OSTRZEŻENIA	48
PROCEDURY.....	49
KONSERWACJA.....	51
KONSERWACJA PROGRAMOWA (comiesięczna)	51
KONSERWACJA PROFILAKTYCZNA (co 2 lata).....	52
KONSERWACJA NADPROGRAMOWA lub NAPRAWCZA	53
UTYLIZACJA PRODUKTU	53
OBSŁUGA KLIENTA I CZĘŚCI ZAMIENNE.....	53
OKRES EKSPLOATACJI I WARUNKU DO PONOWNEGO UŻYCIA, PRZEKAZANIA NOWEMU UŻYTKOWNIKOWI	54



INFORMACJE OGÓLNE ODNIESIENIA DO NORM ORAZ OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

UŻYCIĘ ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM, CEL I FUNKCJE

TROLLINO to regulowany wózek umożliwiający szybkie i łatwe przemieszczanie się użytkownikom ze schorzeniami, uniemożliwiającymi, utrudniającymi lub ograniczającymi chodzenie a którzy muszą przemieszczać się z jednego miejsca w drugie z osobą towarzyszącą.

Umożliwia pozycjonowanie użytkownika z niepełnosprawnością o różnym stopniu złożoności, w najbardziej odpowiedniej i funkcjonalnej postawie w różnych środowiskach życia codziennego.

Elementy stabilizujące (podpórki i pasy) pozwalają nadać stabilność miednicy, kończynom dolnym, tułowi i głowie. Odchylane oparcie umożliwia dostosowanie pozycji siedzenia.

Może być stosowany nawet w warunkach o średnim stopniu ciężkości, na zewnątrz i w pomieszczeniach, do transportu osób, które nie są w stanie samodzielnie utrzymać postawy siedzącej z powodu poważnych zaburzeń systemu nerwowego, mięśniowego lub sfery umysłowej.

Postawa ciała jest wygodna i ogranicza przesuwanie się:

- SIEDZISKO jest lekko odchylone co zapobiega zsuwaniu się użytkownika do przodu;
- KONSTRUKCJA PODWÓJNEJ RAMY PRZELOTOWEJ jest wytrzymała i nie ugina się, gdy użytkownik siedzi;
- PODTRZYMUJĄCA TAPICERKA ODDYCHAJĄCA jest bardzo WYTRZYMAŁA i wykonana z technologicznie zaawansowanych materiałów. Podczas siedzenia tapicerka utrzymuje siedzisko napięte, a oparcie przylegające, co pozwala użytkownikowi zachować prawidłową postawę siedzącą.

Po złożeniu wózek jest lekki i ściśle złożony, można go podnieść jedną ręką bez ryzyka jego rozłożenia się. Można go też łatwo pchać jak zwykły wózek podróży, ponieważ porusza się na własnych tylnych kołach.

Po rozłożeniu, porusza się płynnie i łatwo nim manewrować nawet w ciasnych miejscach, gdyż jego podpórki stóp podnoszą się i obracają na boki, licując się z ramą, dzięki czemu, wejście do samochodu, toalety czy na chodnik, nie jest nigdy utrudnione.

Wiele rozmiarów w jednym wózku, Trollino rośnie z dzieckiem! (Patrz str. 13 "Wymiary")
Oparcie: z łatwą regulacją wysokości, siedzisko: z regulacją szerokości, dzięki osłonom bocznym z podkładkami (patrz arkusz rozmiarów), oraz regulacją głębokości.

Trollino (w tym ewentualne elementy wspomagające postawę) musi być dostarczony na receptę lekarza lub w ramach publicznych procedur zakupów, w tym elektronicznych.

Obsługa produktu w życiu codziennym jest prosta i umożliwia łatwe i bezpieczne korzystanie z niego nawet przez niewykwalifikowanych opiekunów.

PRZECIWWSKAZANIA: wózek nie jest przeznaczony dla osób z poważnymi deformacjami mięśniowo-szkieletowymi, które wymagają innych zabezpieczeń postawy tułowia lub głowy.



OSTRZEŻENIA

- **Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję;** pomoże to państwu bezpiecznie i prawidłowo użytkować i utrzymywać produkt w jak najlepszym stanie technicznym. Jest ona nieodłączną częścią produktu i należy ją przechować do konsultacji w przyszłości
- **Instrukcja jest przeznaczona dla wykwalifikowanych sprzedawców, użytkowników wyrobu i ich asystentów;** dostarcza informacji na temat prawidłowego korzystania z wyrobu.
- Instrukcja przedstawia stan techniczny produktu w momencie sprzedaży. **FIRMA ORMESA zastrzega sobie prawo do nanoszenia wszelkich zmian w urządzeniu oraz w jego instrukcji,** wynikających z nabytego doświadczenia, zaleceń technicznych lub zmiany przepisów, bez obowiązku aktualizacji wyprodukowanych wcześniej urządzeń oraz ich instrukcji
- TROLLINO powinien **być używany wyłącznie przez osoby,** które zapoznały się z treścią niniejszej instrukcji.
- **Użytkowanie wózka trolli oraz jego akcesoriów musi być kontrolowane przez lekarza specjalistę,** zgodnie z obowiązującymi standardami i normami prawnymi.
- **Ustawienia muszą być przeprowadzane tylko przez wykwalifikowany personel**
- **Wózek TROLLINO może być używany wyłącznie przez osoby o WZROŚCIE I MASIE CIAŁA** podanymi w rozdziale „Wymiary” na str. 18.
- **Wózek TROLLINO może obsługiwać osoba o posturze i masie ciała** pozwalającej na kontrolowanie jego ruchów
- Przed korzystaniem z wózka, należy zawsze sprawdzić **SKUTECZNOŚĆ DZIAŁANIA HAMULCÓW, ZUŻYCIE KÓŁ, BLOKADĘ PODNÓŻKÓW I PODŁOKIETNIKÓW**
- **Podczas postoju należy zawsze ZABLOKOWAĆ OBYDWA HAMULCE,** nawet na płaskim terenie
- **Należy zawsze BLOKOWAĆ HAMULCE** przed posadzeniem lub zsadzeniem użytkownika wózka oraz przed rozpoczęciem jakiegokolwiek regulacji wózka!
- **Aby przejechać przez krawężnik,** zjeżdżaj i wjeżdżaj skierowany do przodu odchylając wózek na jego tylnych kołach (zob. str. 9).
- Tapicerka jest **TRUDNOPALNA** zgodnie z normami EN 1021-1: 1: 2014 – oraz EN 1021-2: 2014.



CZEGO NIE MOŻNA ROBIĆ Z WÓZKIEM TROLLINO

- **NIE UŻYWAĆ WÓZKA GDY OSOBA SIEDZĄCA MA WZROST I MASĘ CIAŁA INNE niż określone na str. 18**
- **ZABRANIA SIĘ WCHODZENIA NA PODNÓŻKI I PODPÓRKI STÓP OD TYŁU WÓZKA**
- **NIE PODNOSIĆ WÓZKA ZA PODŁOKIETNIKI, RAMĘ, PODPÓRKI ŁYDEK LUB PODNÓŻKI, ABY POKONAĆ JAKIEKOLWIEK PRZESZKODY**
- **NIE ZAWIESZAĆ TOREBEK NA TYLNYM UCHWYCIU DO PCHANIA, gdyż może to spowodować niebezpieczny przechył wózka. Korzystać z koszyka (nr. 858)**
- **NIGDY NIE ZOSTAWIAĆ SAMEJ OSOBY NIEPEŁNOSPRAWNEJ NA WÓZKU, ZWŁASZCZA NA PLAŻY, W POBLIŻU URWISK, BASENÓW, ZBOCZY GÓRSKICH, OTWARTEGO OGNIA LUB SCHODÓW**
- **NIE POZOSTAWIAĆ WÓZKA NA DŁUŻSZY OKRES NA SŁOŃCU LUB W POBLIŻU ŹRÓDEŁ CIEPŁA: ZAPOBIEGNIJE TO JEGO NAGRZANIU I WYPŁOWIENIU TAPICERKI**
- **NIE POKONYWAĆ SCHODÓW I TRUDNYCH TRAS POD DUŻYM NACHYLENIEM, GDY UŻYTKOWNIK SIEDZI W WÓZKU**
- **NIGDY NIE POZOSTAWIAĆ WÓZKA NA POCHYŁYM TERENIE**
- **NIE WYKORZYSTYWAĆ WÓZKA DO WJEŹDŻANIA LUB ZJEŹDŻANIA PO SCHODACH PODCZAS WIEZIENIA UŻYTKOWNIKA: KONSTRUKCJA WÓZKA NIE ZOSTAŁA ZAPROJEKTOWANA DO TEGO CELU (patrz rys. na str. 9)**
- **NIE JEŹDZIĆ PO CHODNIKACH LUB SCHODACH WYKORZYSTUJĄC TYLKO KOŁA Z JEDNEJ STRONY (przednie i tylne) ponieważ wózek może wywrócić się (patrz rys. na str. 9)**
- **NIE UŻYWAĆ WÓZKA JEŚLI ZAUWAŻY SIĘ BRAK CZĘŚCI LUB ICH USZKODZENIE. ZAWSZE WYMAGAĆ UŻYCIA ORYGINALNYCH CZĘŚCI ZAMIENNYCH, ABY NIE UTRACIĆ GWARANCJI.**



TROLLINO JEST MECHANICZNYM WYROBEM MEDYCZNYM:



Przeprowadzać **OKRESOWĄ KONSERWACJĘ** i **CZYSZCZENIE** stosując się do zaleceń wskazanych w rozdziale „KONSERWACJA” na str. 48-49-50-51-52-53 i **PODDAWAĆ URZĄDZENIE PRZEGLĄDOM WE WSKAZANYCH TERMINACH**, celem **SPRAWDZENIA** jego **FUNKCJONALNOŚCI I KOMPLETNOŚCI**. Niezastosowanie się do tego zalecenia grozi utratą gwarancji i znak CE straci ważność



NAPRAWY produktu, inne niż te zaliczające się do konserwacji programowej wskazanej na str. 8-49-50-51-52-53 niniejszej instrukcji **MUSZĄ BYĆ PRZEPROWADZANE W PROFESJONALNYM ZAKŁADZIE NAPRAWCZYM URZĄDZEŃ ORTOPEDYCZNYCH**. Niezastosowanie się do takiego zalecenia grozi utratą gwarancji i znak CE straci ważność



WPROWADZANIE ZMIAN w produkcie oraz **WYMIANA CZĘŚCI LUB PODZESPOŁÓW NA NIEORYGINALNE SA ZABRONIONE**. **ZWRACAĆ SIĘ WYŁĄCZNIE DO FIRMY ORMESA**; Niezastosowanie się do takiego zalecenia grozi utratą gwarancji i znak CE straci ważność



W razie **WĄTPLIWOŚCI** co do **BEZPIECZEŃSTWA** wózka lub w razie **USZKODZENIA** części i komponentów, należy **NATYCHMIAST PRZERWAĆ JEGO UŻYTKOWANIE** i **SKONTAKTOWAĆ SIĘ z WARSZTATEM NAPRAWCZYM SPRZĘTU ORTOPEDYCZNEGO** lub firmą **ORMESA**

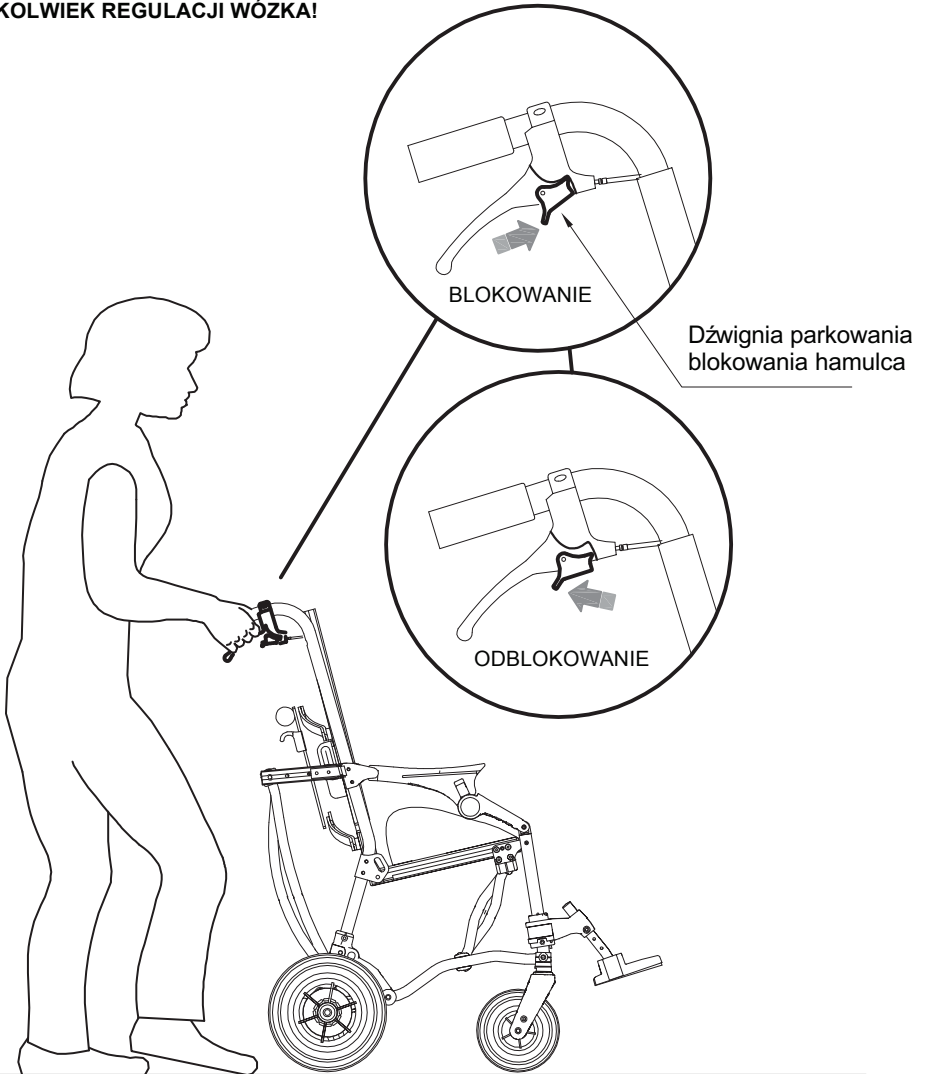


HAMOWANIE WÓZKIEM



UWAGA!

**NALEŻY ZAWSZE BLOKOWAĆ
HAMULCĘ PRZED POSADZENIEM LUB
ZSADZANIEM UŻYTKOWNIKA WÓZKA
ORAZ PRZED ROZPOCZĘCIEM
JAKIEJKOLWIEK REGULACJI WÓZKA!**



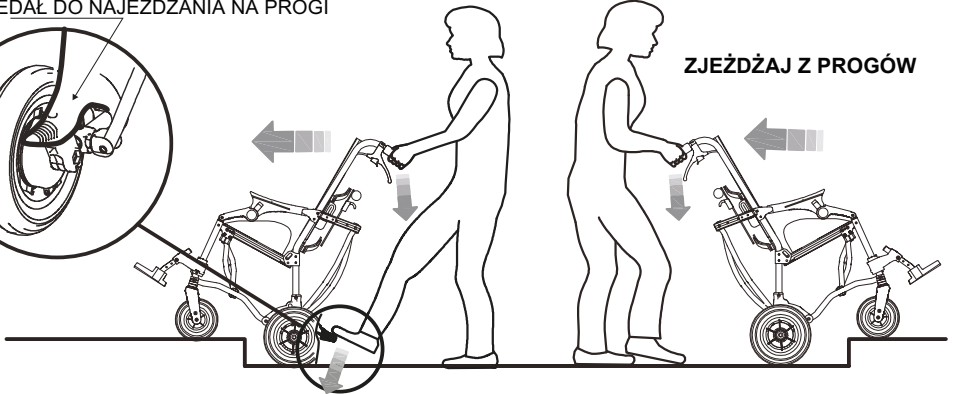
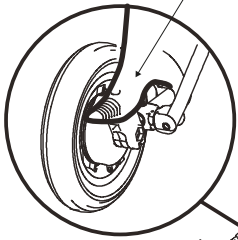


PRZECHYLENIE WÓZKA W CELU POKONYWANIA PRZESKÓD

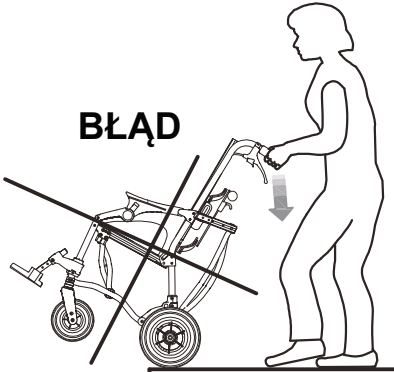
Dwa PEDAŁY DO NAJEŹDŹANIA NA PROGI, znajdujące się za tylnymi kółkami znacznie ułatwiają tę czynność

NAJEŹDŹAJ NA PROGI PRZODEM TYŁEM

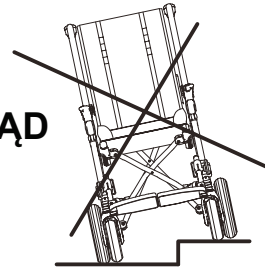
PEDAŁ DO NAJEŹDŹANIA NA PROGI



ZJEŹDŹAJ Z PROGÓW

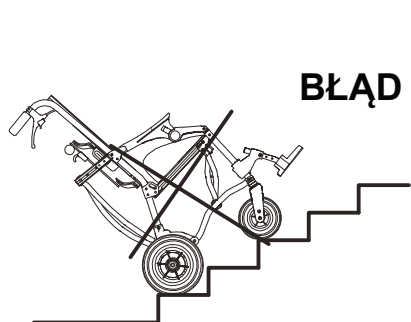
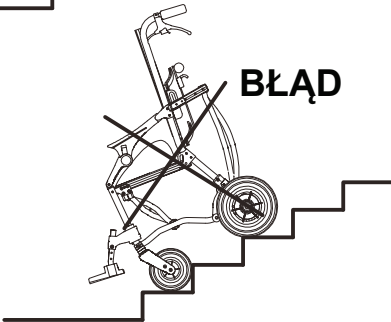


BŁĄD



BŁĄD

BŁĄD



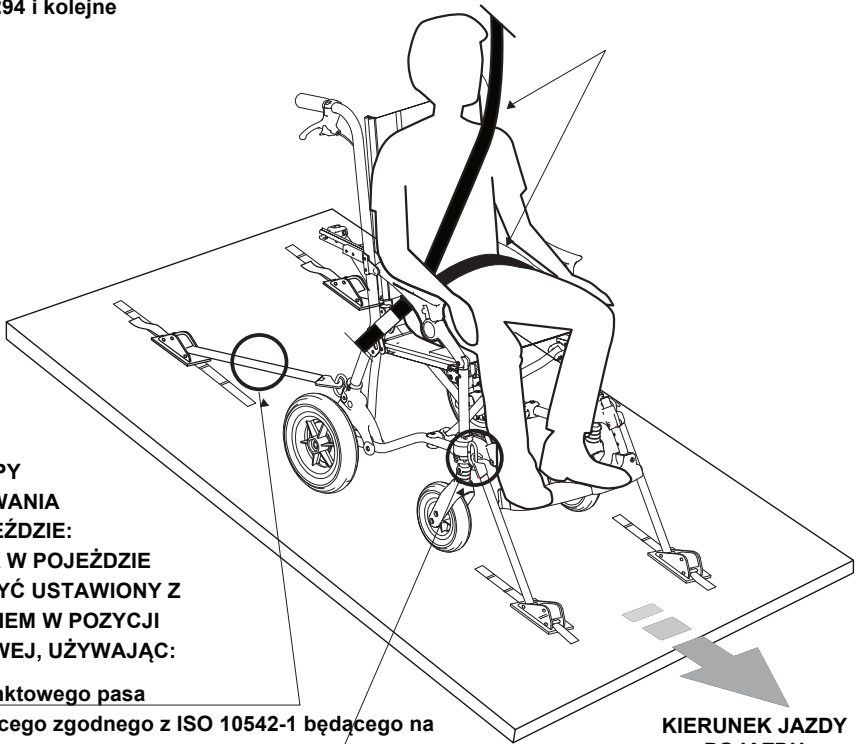


SPOSÓB TRANSPORTOWANIA WÓZKA W POJAZDACH (samochodem osobowym, autobusem, itp..)

WÓZEK TROLLINO jest zgodny z normą ISO 7176-19 i standardem ANSI RESNA WC/19, które określają wymagania bezpieczeństwa dla transportu, wózkiem skierowanym przodem do kierunku jazdy, w zatwierdzonych pojazdach (samochodach osobowych, autobusach itp..) z następującymi ZASTRZEŻENIAMI:

Zatwierdzone modele:
Od SN 02294 i kolejne

PASY BEZPIECZEŃSTWA: Użytkownik wózka musi zapinać zarówno PAS MIEDNICOWY jak i UKOŚNY PAS NA TUŁÓW, które są OZNACZONE etykietą ZGODNOŚCI z NORMAMI ISO 7176-19 oraz ISO 10542



ZACZEPY MOCOWANIA W POJEŹDZIE: WÓZEK W POJEŹDZIE MUSI BYĆ USTAWIONY Z OPARCIEM W POZYCJI PIONOWEJ, UŻYWAJĄC:

- 1) 4 punktowego pasa mocującego zgodnego z ISO 10542-1 będącego na wyposażeniu pojazdu transportowego (str. 12)
- 2) (elementu nr 891) HAKÓW MOCUJĄCYCH (4 pierścieniowe)

KIERUNEK JAZDY POJAZDU

UWAGA!

FIRMA ORMESA ZALECA STOSOWANIE PEŁNEGO SYSTEMU „WTORS” ZGODNEGO Z NORMĄ ISO 10542-1, który składa się z systemu przytrzymywania zarówno wózka jak i jego pasażera



- **POJAZD MUSI BYĆ PRZYSTOSOWANY DO PRZEWOZU WÓZKÓW INWALIDZKICH I SPACEROWYCH ZGODNIE Z Z NORMĄ ISO 7176-19**
- **OSOBA SIEDZĄCA NA WÓZKU MUSI BYĆ SKIEROWANA TWARZĄ W KIERUNKU JAZDY POJAZDU.** Zgodnie z pkt 6.3.4 normy ISO 7176- 19 zgodność z tą normą nie wyklucza jednak ułożenia WÓZKA w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy w pojazdach wyposażonych w zatwierdzone przestrzenie przeznaczone do tego konkretnego celu
- **ZATWIERDZONE PASY BEZPIECZEŃSTWA MUSZĄ BYĆ TAK WYREGULOWANE ABY CIASNO PRZYLEGAŁY DO CIAŁA UŻYTKOWNIKA WÓZKA** i jednocześnie zapewniały użytkownikowi wymagany komfort. Należy uważać aby pasy nie skręcały lub nie rozciągały podzespołów lub części wózka, takich jak kółka lub ochraniacze miednicy (str. 13)
- **Ukośny pas na tułów musi znajdować się powyżej ramion (str. 13)**
- **Pasy określane jako „DODATKOWY ELEMENT” przedstawione w niniejszej instrukcji NIE SĄ ZATWIERDZONE do stosowania jako system mocowania w pojeździe**
- **Jeśli wózek nie jest używany przez użytkownika musi być przechowywany w bagażniku lub przymocowany do pojazdu podczas podróży.**

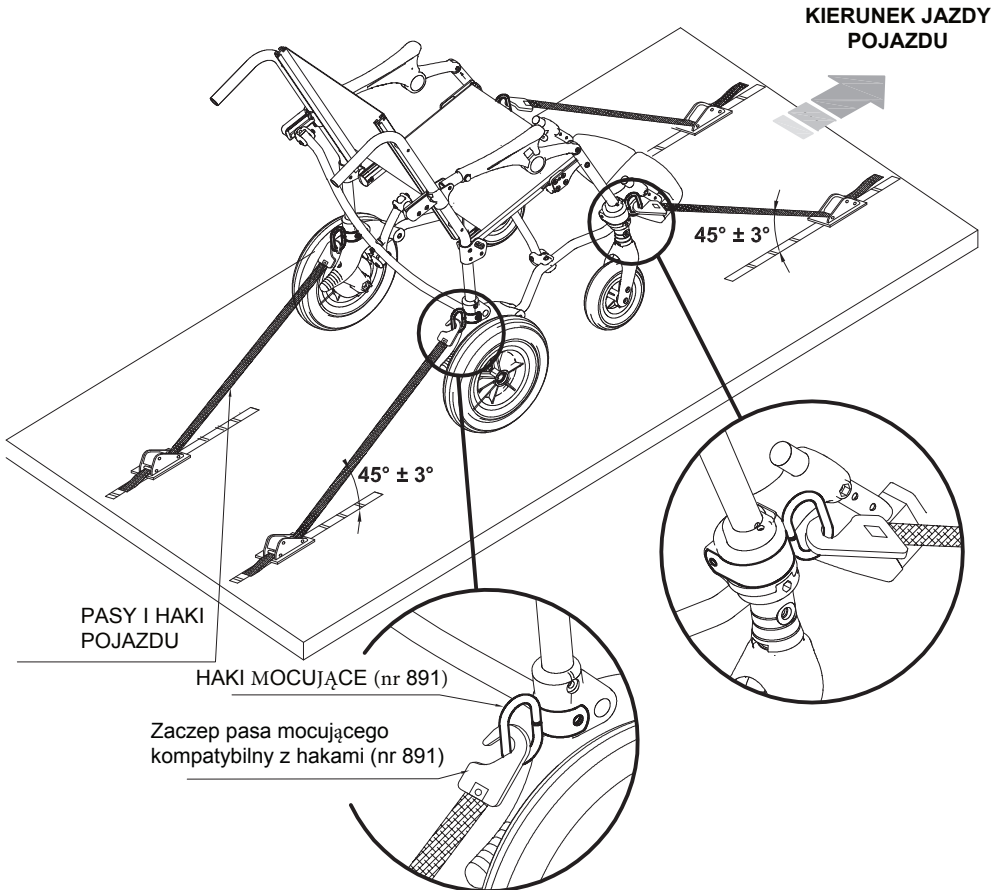
PO JAKIMKOLWIEK WYPADKU LUB STŁUCZCE SAMOCHODOWEJ, JEŚLI WÓZEK BYŁ PRZEWOŻONY, MUSI BYĆ SPRAWDZONY PRZEZ PRODUCENTA, JEGO AUTORYZOWANEGO SPRZEDAWCĘ LUB DYSTRYBUTORA PRZED PONOWNYM UŻYCIEM

ZABRANIA SIĘ WPROWADZANIA JAKIKOLWIEK ZMIAN LUB WYMIANY CZĘŚCI / PODZESPOŁÓW W WÓZKU BEZ PISEMNEGO ZEZWOLENIA FIRMY ORMESA SRL, POD GROŹBĄ UTRATY WAŻNOŚCI ZNAKU CE ORAZ GWARANCJI



1) JAK PRZYMOCOWAĆ WÓZEK W POJEŹDZIE SILNIKOWYM (samochód, autobus, itp)

ZACZEPIĆ ZATWIERDZONE 4-PUNKTOWE PASY MOCUJĄCE ZA 4 HAKI MOCUJĄCE (4 PIERŚCIENIE) (nr 891), JAK PRZEDSTAWIONO NA RYSUNKU I W KIERUNKU RUCHU POJAZDU



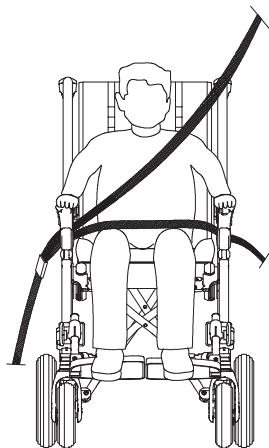
PATRZ STR. 42 INSTRUKCJE MONTAŻU DODATKOWEGO ELEMENTU (nr 891)



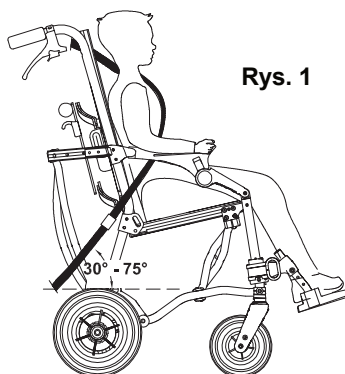
2) JAK PRAWIDŁOWO UŁOŻYĆ PASY BEZPIECZEŃSTWA

⚠ UWAGA! Pas miednicowy powinien być ułożony nisko na przedzie miednicy, tak aby jego kąt nachylenia znajdował się w preferowanej strefie od 30 do 75 stopni (zob. rys. 1). Zaleca się możliwie jak największy kąt nachylenia w zakresie wskazanej strefy

TAK
Pod
podłokietnikiem

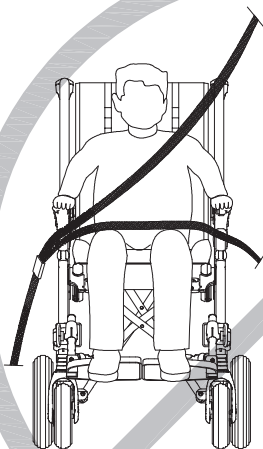


WIDOK Z PRZODU

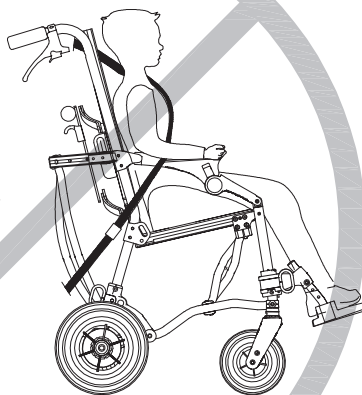


WIDOK Z BOKU

NIE
nad
podłokietnikiem



WIDOK Z PRZODU

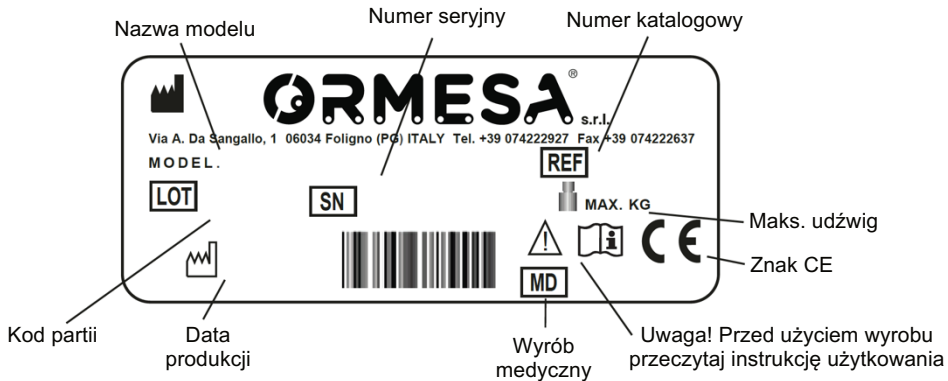


WIDOK Z BOKU

NIEPRAWIDŁOWE UŁOŻENIE PASÓW BEZPIECZEŃSTWA



ETYKIETY I TABLICZKI



ZNAK CE ŚWIADCZY O TYM, ŻE WÓZEK TROLLINO JEST ZGODNY Z WYMAGANIAM I BEZPIECZEŃSTWA OKREŚLONYMI W ROZPORZĄDZENIU (UE) 2017/745 PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY Z DNIA 5 KWIECZNIA 2017 R. MAJĄCYM ZASTOSOWANIE DLA WYROBÓW MEDYCZNYCH



PUNKT MOCOWANIA DO ZAKOTWICZENIA 4-PUNKTOWYCH PASÓW MOCUJĄCYCH NA WYPOSAŻENIU POJAZDÓW, ZGODNYCH ZE STANDARDEM ISO 10542-2, KTÓRE NADAJĄ SIĘ DO PRZEWOZU WÓZKÓW ORTOPEDYCZNYCH ZGODNIE Z NORMĄ ISO 7176-19 DLA ZATWIERDZONYCH MODELI O NUMERACH SN 02294 I KOLEJNYCH



GWARANCJA

Firma **ORMESA** udziela **2-letniej gwarancji na produkt**: w przypadku nieprawidłowego działania skontaktować się ze sprzedawcą, u którego został on zakupiony. Zawsze domagać się oryginalnych części zamiennych, aby nie utracić gwarancji.

Firma **ORMESA** nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku:

- stosowania przez niewykwalifikowany personel;
- nieprawidłowego montażu części lub akcesoriów;
- nieautoryzowanych zmian lub usług;
- używanie nieoryginalnych części zamiennych;
- nieprawidłowego użytkowania (jak na przykład przewożenie przedmiotów lub ładunków o wadze większej od wskazanej w niniejszej Instrukcji użytkowania i konserwacji);
- szkód spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem i brakiem konserwacji programowej, wskazanej w niniejszej Instrukcji obsługi i konserwacji;
- nadzwyczajnych wydarzeń i siły wyższej;
- nieprzestrzegania zasad wskazanych w niniejszej instrukcji.

GWARANCJA NIE OBEJMUJE CZĘŚCI EKSPLOATACYJNYCH podatnych na zużycie takich, jak tapicerka i kółka.



INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PRZECHOWYWANIA I TRANSPORTU WYROBU

PRODUKT MUSI BYĆ PRZECHOWYWANY I TRANSPORTOWANY W ORYGINALNYM OPAKOWANIU firmy Ormesa; nieprzestrzeganie tego wymogu grozi utratą gwarancji.

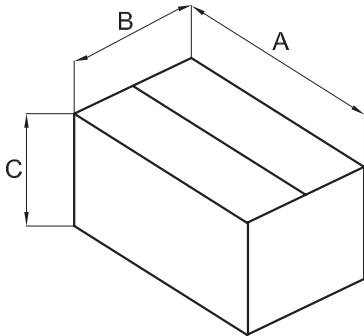
- Po rozpakowaniu, **TRANSPORTOWAĆ** produkt **NALEŻYCIĘ PRZYMOCOWUJĄC** go do środka transportu
- Podczas transportu lotniczego lub drogowego **NIE NARAŻAĆ ZŁOŻONEJ RAMY NA OBCIĄŻENIE**, zwłaszcza w przypadku wyboistej drogi, **PONIEWAŻ MOŻE TO DOPROWADZIĆ DO USZKODZENIA KONSTRUKCJI**

PRZECHOWYWAĆ/ PARKOWAĆ WÓZEK W SUCHYCH I ZAMKNIĘTYCH MIEJSCACH

- **OTOCZENIE NIE MA SZCZEGÓLNEGO WPŁYWU NA PRODUKT CHYBA, ŻE JEST ON UŻYTKOWANY NIEPRAWIDŁOWO**, jak np. pozostawienie długo na słońcu lub w miejscu narażonym na działanie niekorzystnych warunków atmosferycznych takich, jak deszcz lub **ŚRODOWISKO MORSKIE**, ponieważ powietrze nasączone solą może mieć niekorzystny wpływ na lakier i elementy ślizgowe. **W TAKICH PRZYPADKACH ZALECAMY DOKŁADNE WYCZYSZCZENIE I WYSUSZENIE RAMY WÓZKA ZGODNIE ZE WSKAZÓWKAMI Z ROZDZIAŁU „KONSERWACJA” NA STR. 48-49-50-51-52-53 I OSTRZEŻENIAMI ZE STR. 48**



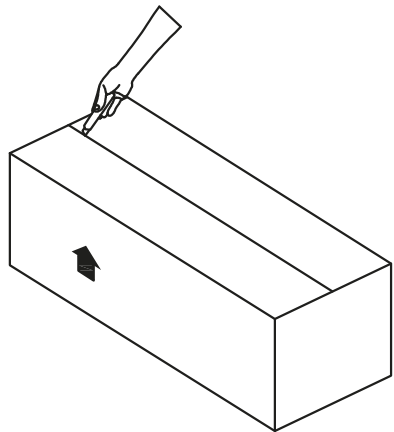
WSTĘNE PRZYGOTOWANIE



INFORMACJE DOTYCZĄCE OPAKOWANIA

WÓZEK	A cm	B cm	C cm	OBJĘTOŚĆ m ³	WAGA kg
TROLLINO	103	63	40	0,338	16

WYJMOWANIE WÓZKA TROLLI Z PUDEŁKA

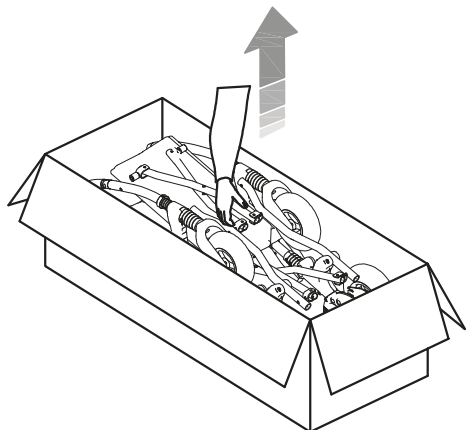


1
!

UWAGA!
PRZECIĄĆ NIE WYWIERAJĄC
NADMIERNEGO NACISKU NA OSTRZE NOŻA, TAK ABY
NIE USZKODZIĆ ZAWARTOŚCI OPAKOWANIA

2

WYJĄĆ Z PUDEŁKA





OPIS WYROBU MEDYCZNEGO

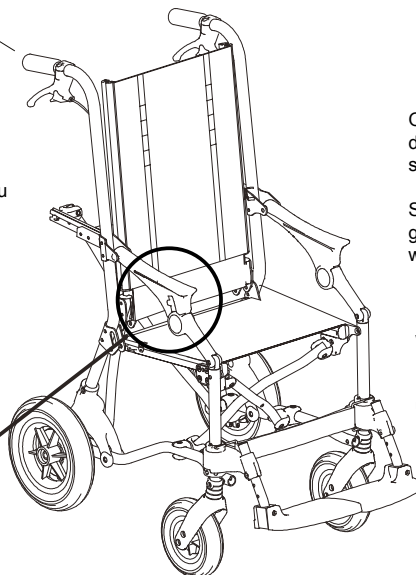
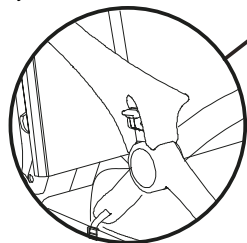
ELEMENTY SKŁADOWE - CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

Rama lekka, składana systemem parasolkowym, z aluminium pomalowanego nietoksycznymi lakierami epoksydowymi. Po złożeniu wózek Trolli pozostaje kompaktowy i może być przenoszony jak wózek podróżny.

Uchwyt do pchania z hamulcem ręcznym i postojowym (Uchwyt bez hamulca w wózkach Trolli samobieźnych).

Torba na instrukcję i klucze z tyłu siedziska.

UCHWYTY DO SKŁADANIA WÓZKA, wyposażone w blokadę zapobiegającą złożeniu wózka podczas użytkowania.



Kółka przednie pełne (odporne na przebicia) obrotowe 17 cm dla rozmiaru 36 i 40; 20 cm dla rozmiaru 43.

Kółka tylne pełne (odporne na przebicia) z niezależnymi hamulcami bębnowymi 25 cm dla rozmiaru 36 i 40; 30 cm dla rozmiaru 43.

Pedał do najeżdżania na progi umieszczony przy obu kołach tylnych.

Tapicerka (zamontowana na stałe) wyjątkowo przewiewna, trwała i łatwa do prania. Ognioodporna według norm EN 1021-1:2014 i EN 1021-2:2014.

Oparcie wytrzymałe i solidne, dzięki zamontowanemu na spodzie krzyżakowi.

Siedzisko lekko uchylne. Krzyżak gwarantuje stabilność, komfort i wytrzymałość.

Podnózek o regulowanej wysokości.

Podpórki stóp, obrotowe i uchylne.

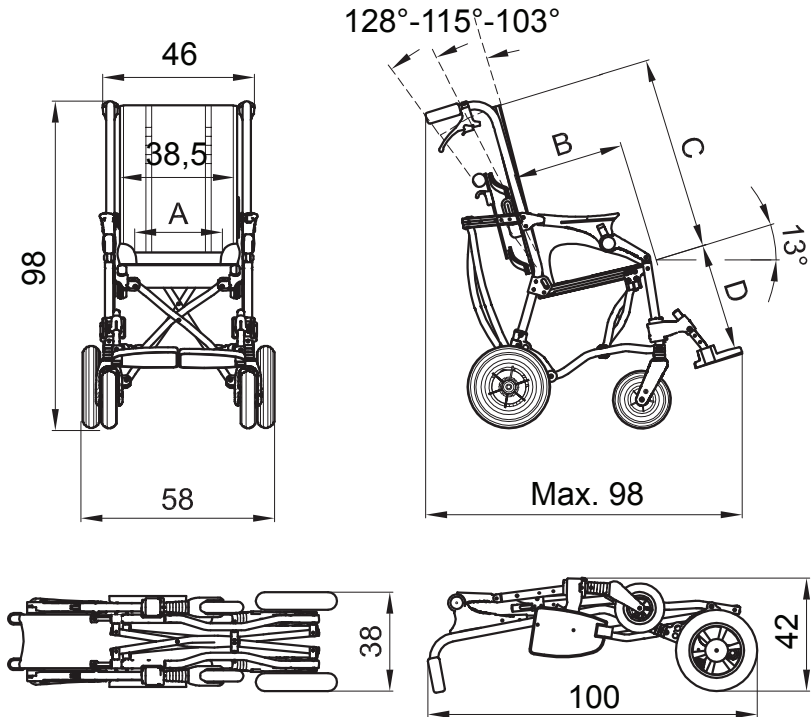
- **Kompaktowy:** w przeciwieństwie do innych wózków inwalidzkich składających się systemem parasolkowym, po złożeniu nie rozciąga się, zajmując min. ilość miejsca
- **Lekki:** bez akcesoriów mniej niż 15 kg! (rozmiar 36)
- **Wytrzymały:** stabilność i wytrzymałość zapewniona przez podwójny krzyżak, pod siedziskiem i za oparciem
- **Wygodny:** lekko pochylone, ergonomiczne siedzisko i oddychająca i wytrzymała tapicerka, nie uginająca się pod ciężarem użytkownika
- **Rozmiar wózka do regulacji z wiekiem dziecka:** siedzisko o regulowanej głębokości od 30 do 40 cm oraz regulacja szerokości za pomocą wkładek (patrz tabela wymiarów na str. 13)
- **Duży wybór akcesoriów** pozwala w szybki i prosty sposób sprostać różnorodnym oczekiwaniom



WYMIARY

Wzrost użytkownika 110-140 cm

Wymiary w cm, masy w kg



TROLLINO	standard
A: szerokość siedziska*	28 - 32 - 36 cm
B: długość siedziska	da 30 a 40 cm
C: wysokość oparcia	da 55 a 65 cm
D: wysokość siedziska - podpórki łydek	da 24 a 34 cm
Waga całkowita	14,8 kg
Maksymalny Udźwig	55 kg

*28 cm ze stabilizatorami bocznymi miednicy, 32 cm po wyjęciu wewnętrznej podkładki, 36 cm bez stabilizatorów

Liczby rozdzielone myślnikiem wskazują minimalne i maksymalne ustawienie

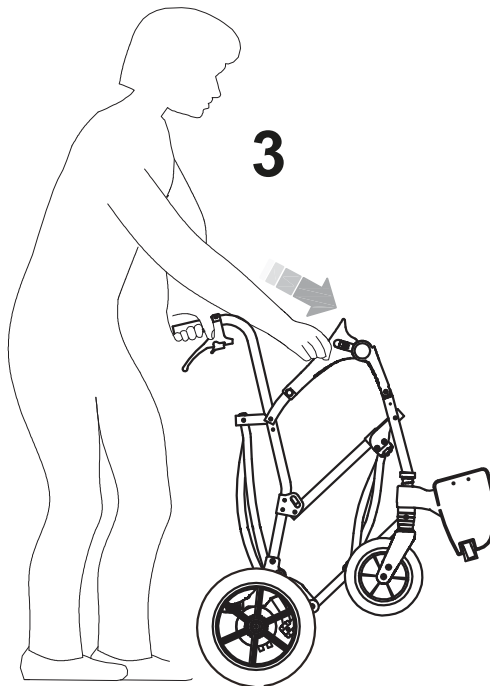
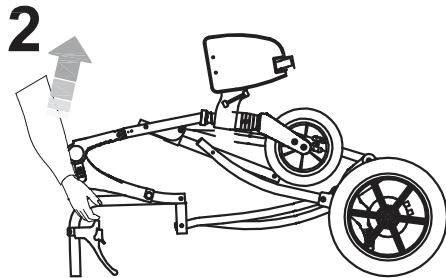
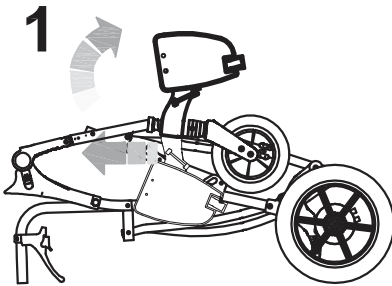


JAK DZIAŁA I JAK UŻYWAĆ WÓZKA TROLLINO

ROZKŁADANIE WÓZKA

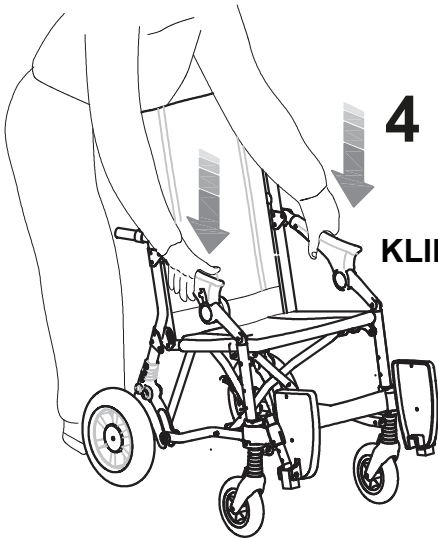
(film instruktażowy na stronie produktu www.ormesa.com)

1. POCIĄGNĄĆ DO PRZODU PODNÓŻEK I JEDNOCZEŚNIE OBRÓCIĆ GO DO GÓRY
2. PODNIEŚĆ WÓZEK DO POZYCJI PIONOWEJ
3. ROZŁOŻYĆ WÓZEK POPYCHAJĄC JEDNĄ RĘKĄ UCHWYT DO PCHANIA A DRUGĄ PODŁOKIETNIK





4,5 POPCHNĄĆ DO DOŁU OBA PODŁOKIETNIKI AŻ KLIKNIECIE ZASYGNALIZUJE ZABLOKOWANIE RAMY



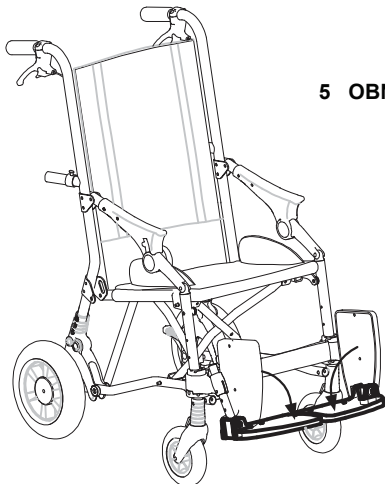
KLIK



! UWAGA!

PRZED POSADZENIEM DZIECKA W WÓZKU, UPEWNIĆ SIĘ, ŻE RAMA JEST POPRAWNIE ZABLOKOWANA

ZAMYKANIE PODPÓREK STÓP



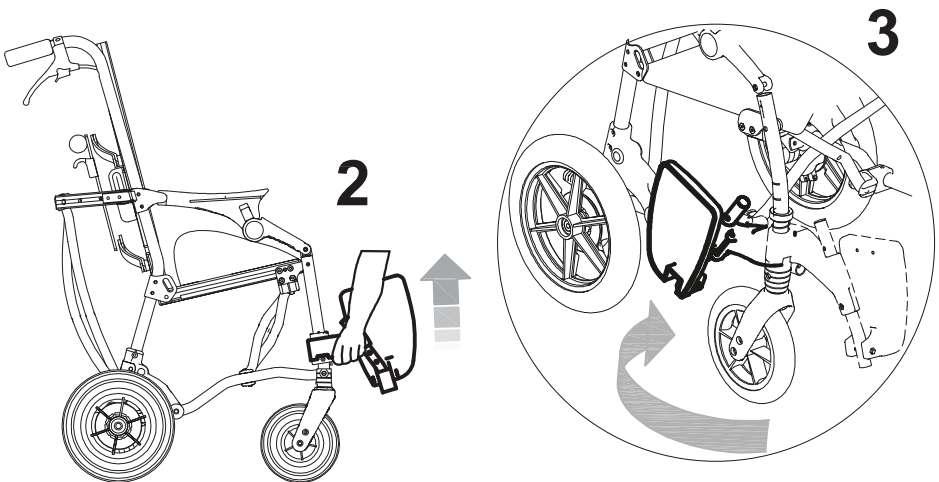
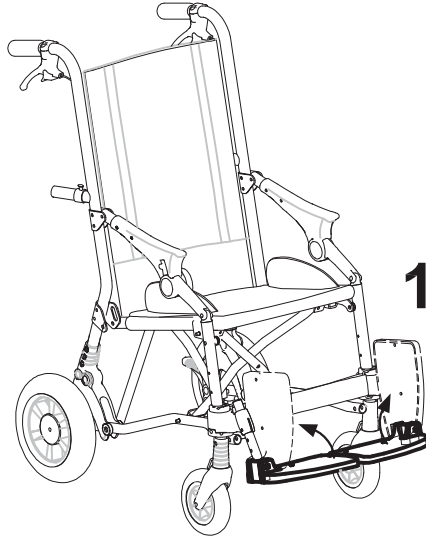
5 OBNIŻYĆ OBIE PODPÓRKI STÓP

5



OTWIERANIE PODPÓREK STÓP

1. ODCHYLIĆ OBIE PODPÓRKI STÓP
2. POCIĄGNAĆ DO GÓRY PODNÓŻKI
3. OBRÓCIĆ PODNÓŻKI DO TYŁU WÓZKA



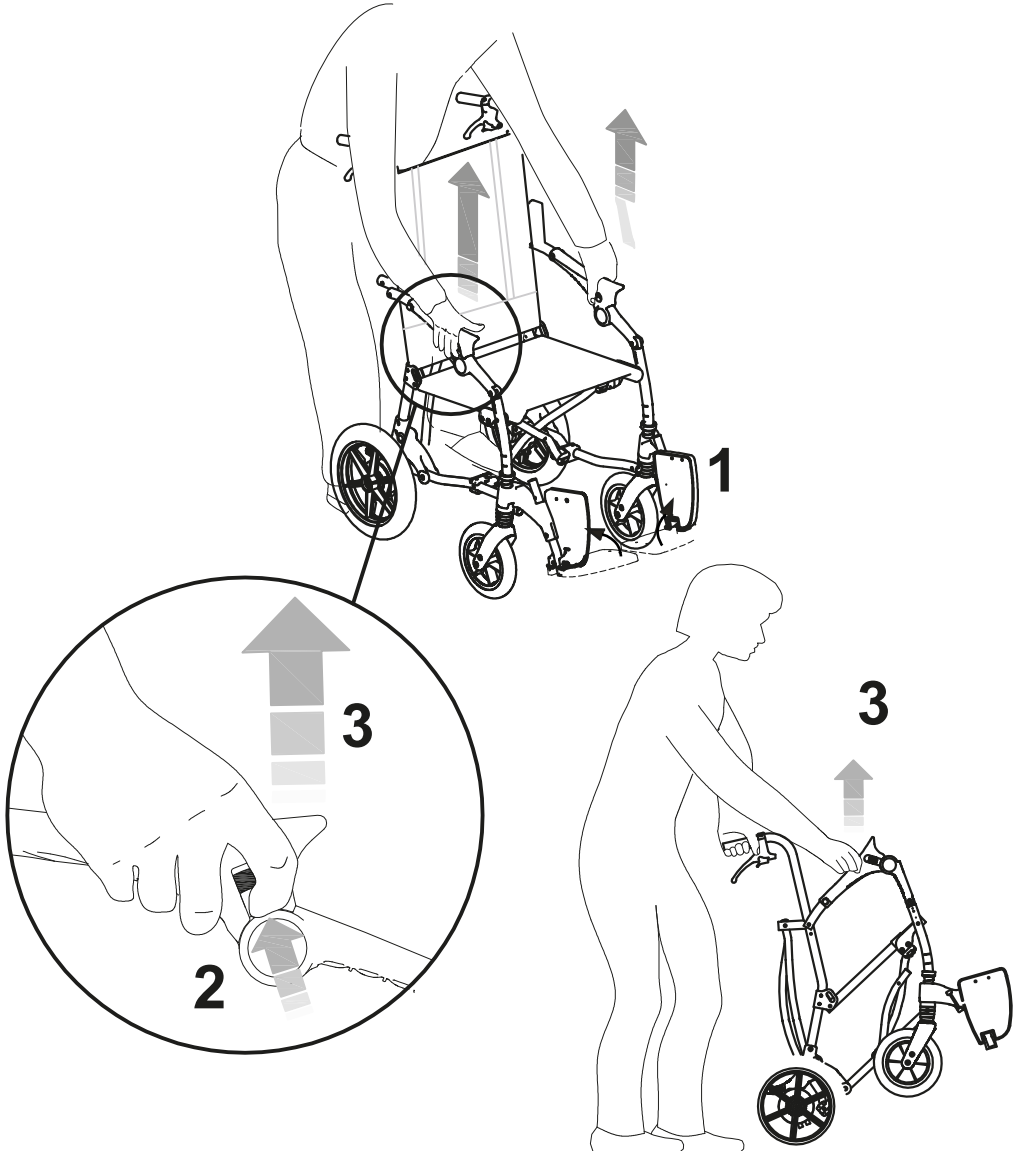


SKŁADANIE WÓZKA

Obejrzyj wideo na stronie producenta www.ormesa.com

HAMOWANIE WÓZKIEM (str.10)

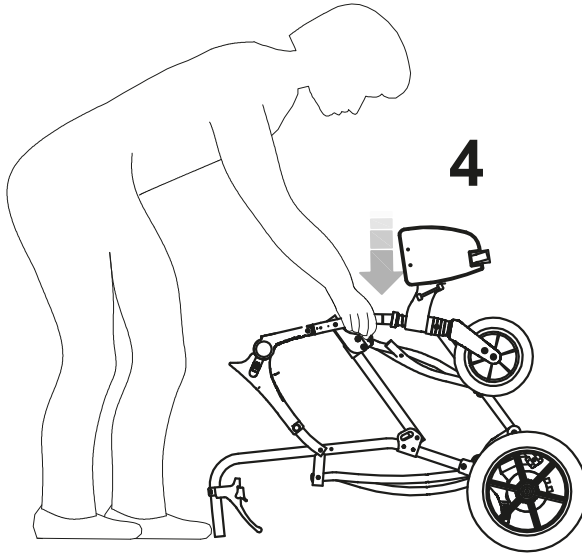
1. ODCHYLIĆ OBIE PODPÓRKI STÓP DO GÓRY
2. POCIĄGNĄĆ DO GÓRY DŹWIGNIE BLOKUJĄCE OBIEMA RĘKAMI,
3. JEDNOCZEŚNIE POCIĄGAJĄC DO GÓRY OBYDWA PODŁOKIETNIKI



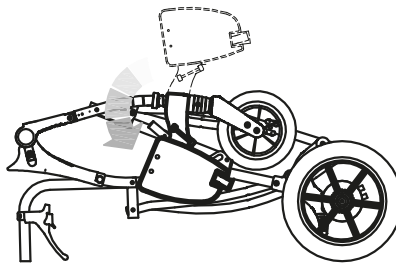


4. UŁOŻYĆ POZIOMO WÓZEK I NACISKAĆ NA RAMĘ DO CAŁKOWITEGO JEJ ZŁOŻENIA

5. OBRÓCIĆ PODNÓŻEK DO DOŁU



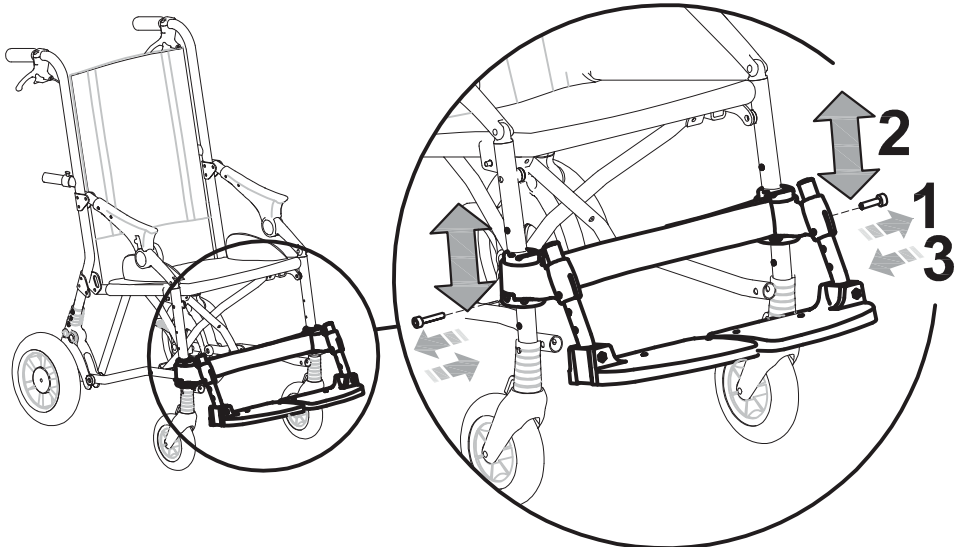
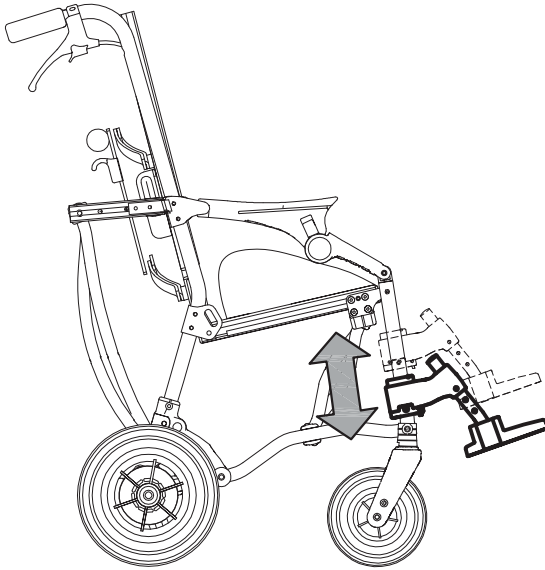
5





SZEROKOZAKREOSWA REGULACJA DŁUGOŚCI PODNÓŻKÓW

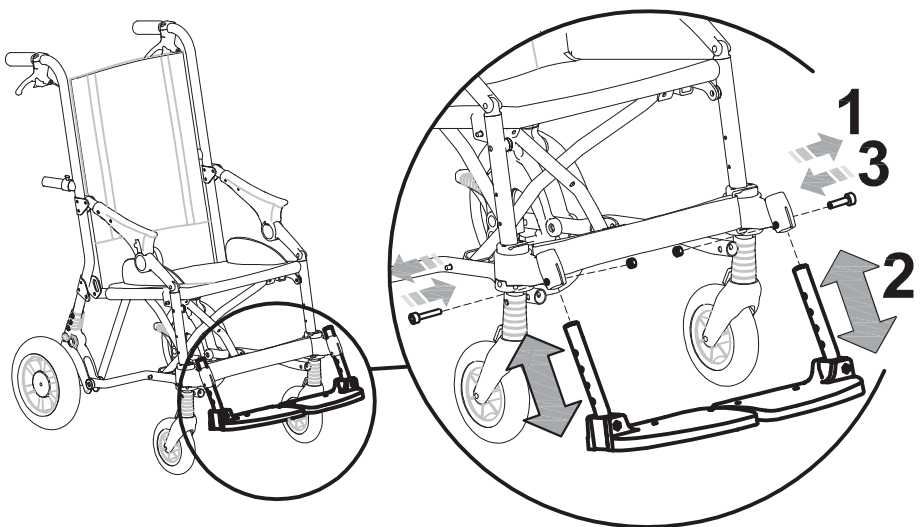
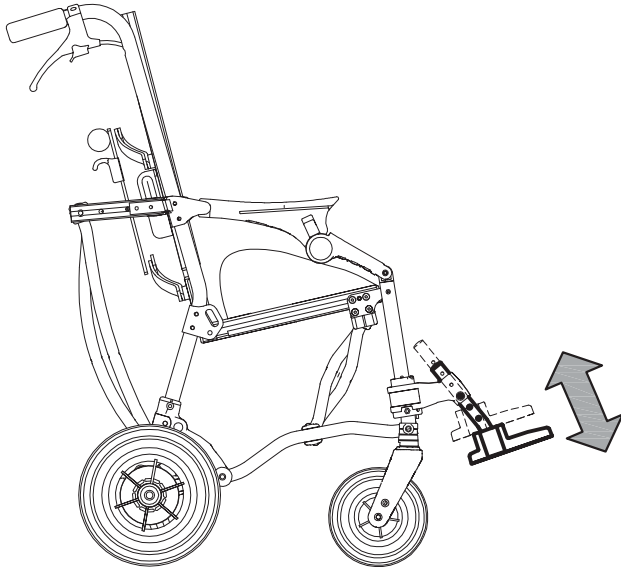
- 1 ODKRĘCIĆ I WYJĄĆ ŚRUBY
- 2 USTAWIĆ PODNÓŻKI NA WYMAGANEJ WYSOKOŚCI
- 3 WŁOŻYĆ I DOKRĘCIĆ ŚRUBY





WĄSKOZAKRESOWA REGULACJA DŁUGOŚCI PODNÓŻKÓW

- 1.ODKREŚCIĆ NAKRĘTKI I WYJĄĆ ŚRUBY
- 2.USTAWIĆ WYMAGANĄ DŁUGOŚĆ PODNÓŻKÓW
- 3.WŁOŻYĆ ŚRUBY I DOKREŚCIĆ NAKRĘTKI

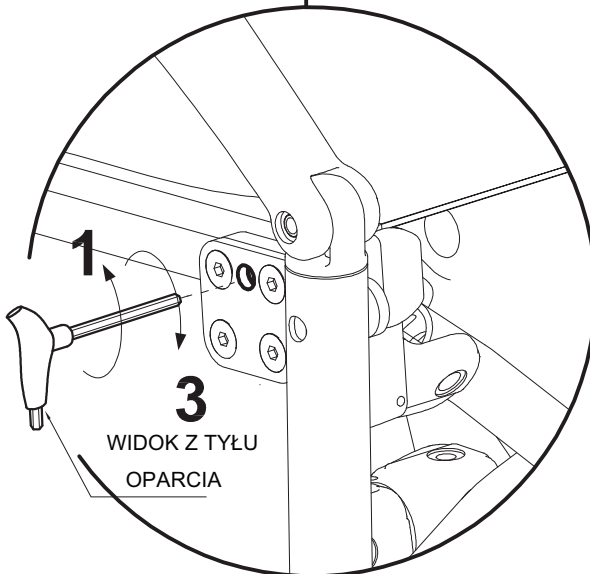
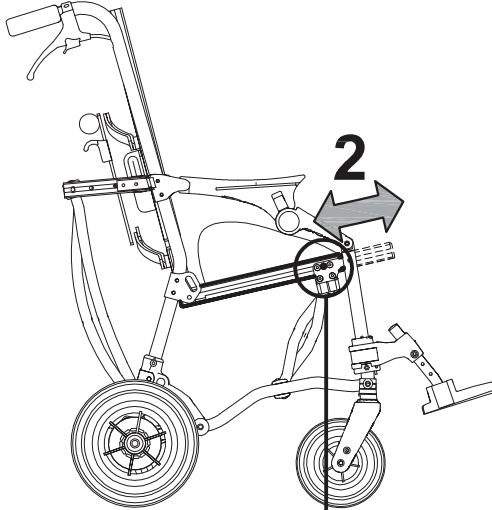




REGULACJA GŁĘBOKOŚCI SIEDZISKA

Dostępna jest instrukcja wideo na stronie producenta
www.ormesa.com

- 1 POLUZOWAĆ WSKAZANĄ ŚRUBĘ (po obu stronach)
- 2 WYREGULOWAĆ GŁĘBOKOŚĆ SIEDZISKA
- 3 DOKRĘCIĆ WSKAZANĄ ŚRUBĘ (po obu stronach)

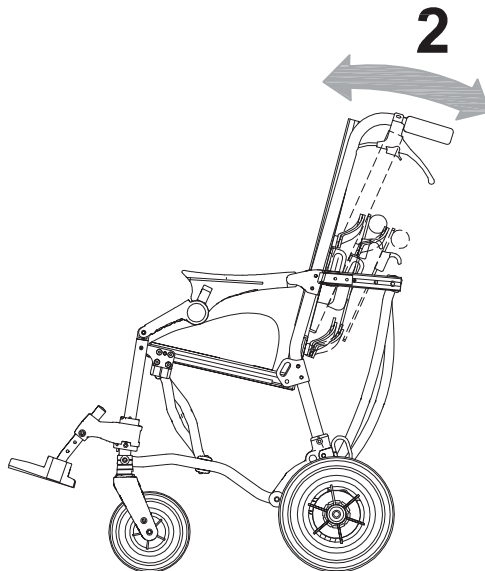
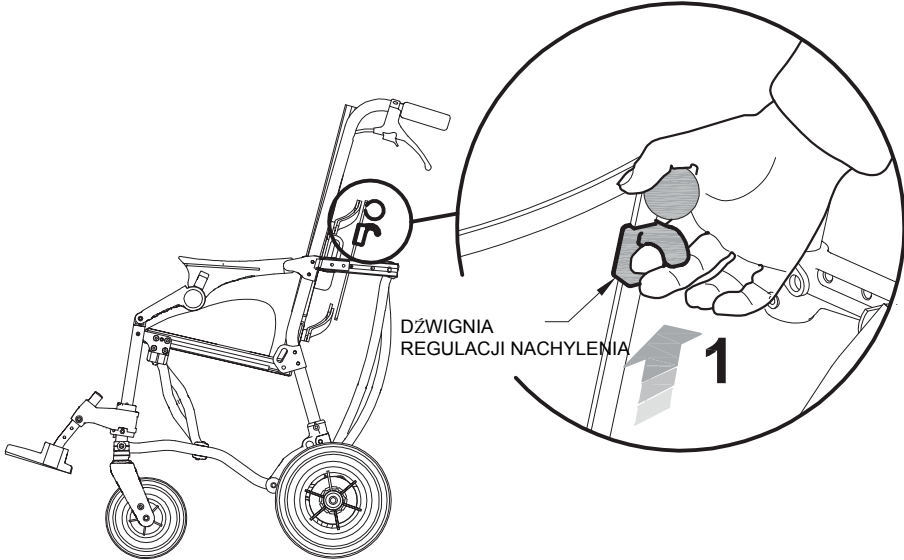




REGULACJA NACHYLENIA OPARCIA

- 1- POCIĄGNĄĆ DŹWIGNIĘ REGULACJI NACHYLENIA
- 2- PRZECHYLIĆ OPARCIE
(KLIKNIĘCIE SYGNALIZUJE KOLEJNE USTAWIENIE OPARCIA)

WIDOK OD TYŁU





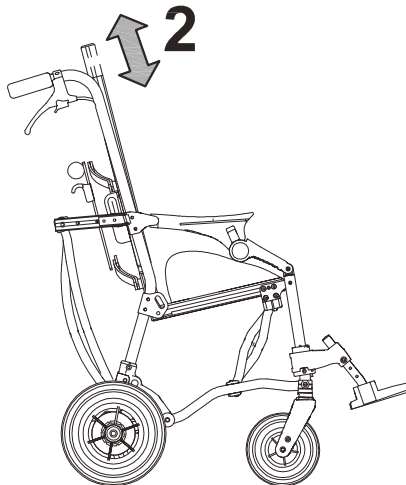
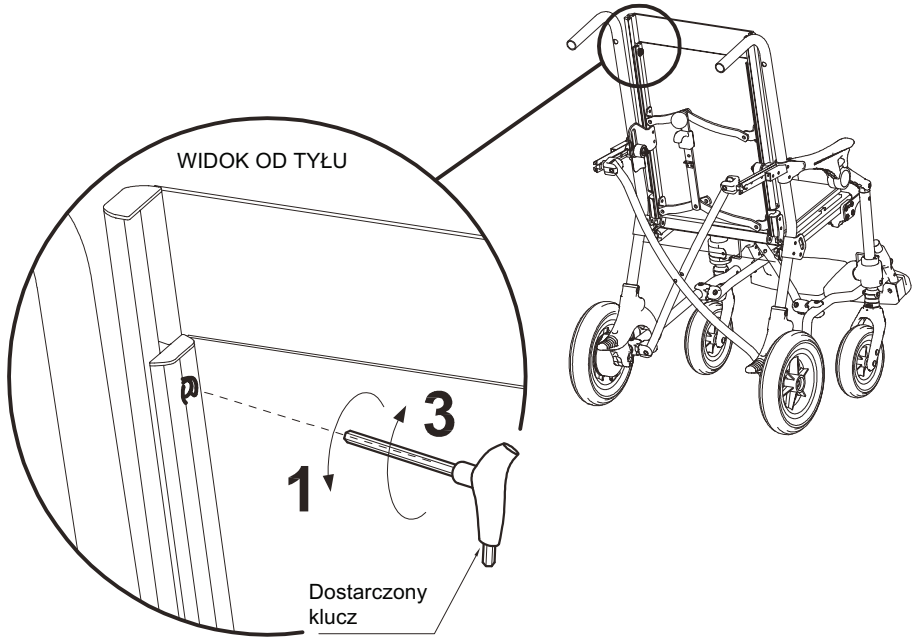
REGULACJA WYSOKOŚCI OPARCIA

Obejrzyj wideo na stronie producenta www.ormesa.com

1 POLUZOWAĆ WSKAZANĄ ŚRUBĘ (po obu stronach)

2 USTAWIĆ WYSOKOŚĆ OPARCIA

3 DOKRĘCIĆ ŚRUBĘ (po obu stronach)

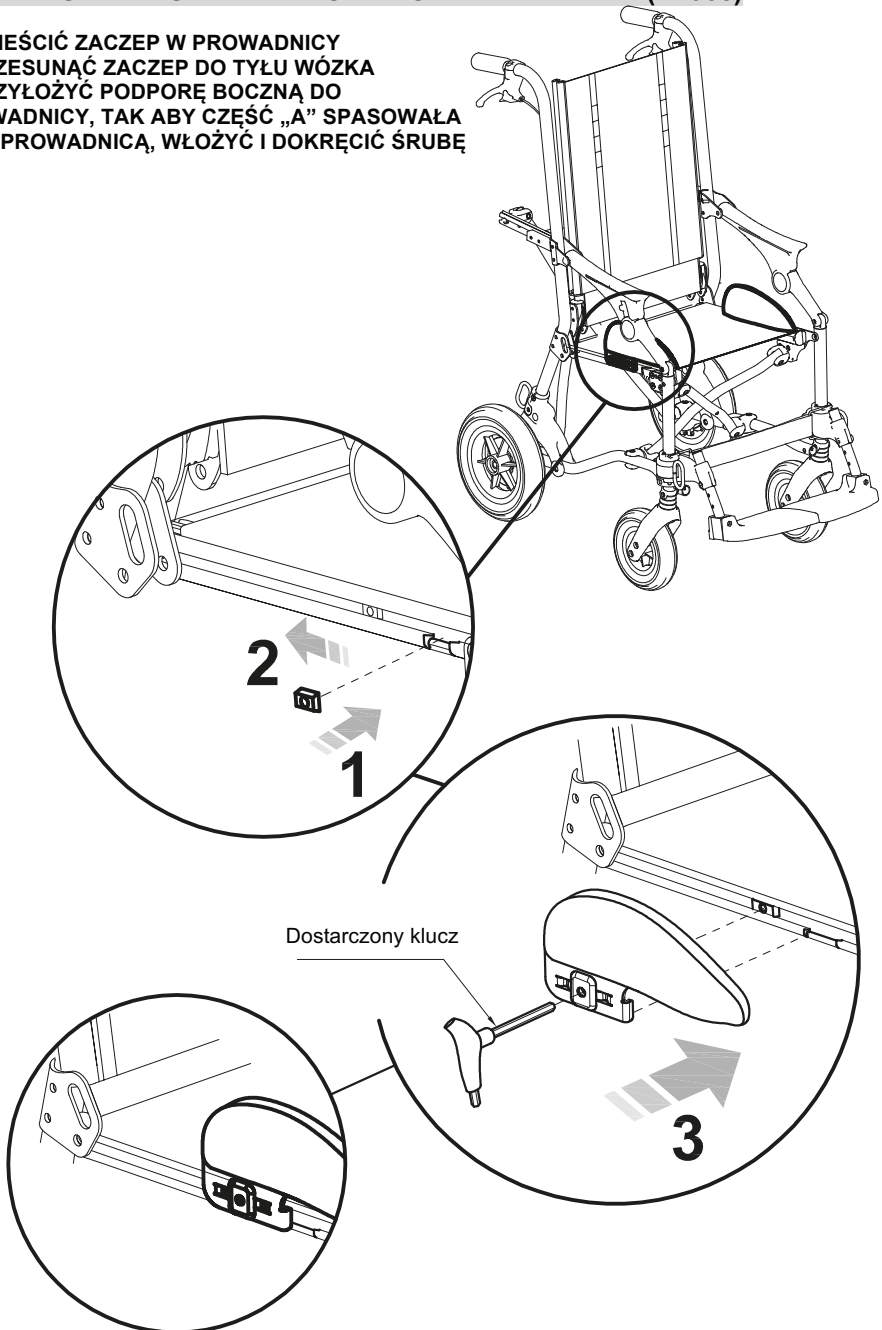




MONTOWANIE DODATKOWYCH ELEMENTÓW

TAPICEROWANE STABILIZATORY BOCZNE MIEDNICY (nr 958)

- 1, UMIEŚCIĆ ZACZEP W PROWADNICY
- 2 PRZESUNĄĆ ZACZEP DO TYŁU WÓZKA
- 3 PRZYŁOŻYĆ PODPORĘ BOCZNĄ DO PROWADNICY, TAK ABY CZĘŚĆ „A” SPASOWAŁA SIĘ Z PROWADNICĄ, WŁOŻYĆ I DOKRĘCIĆ ŚRUBĘ



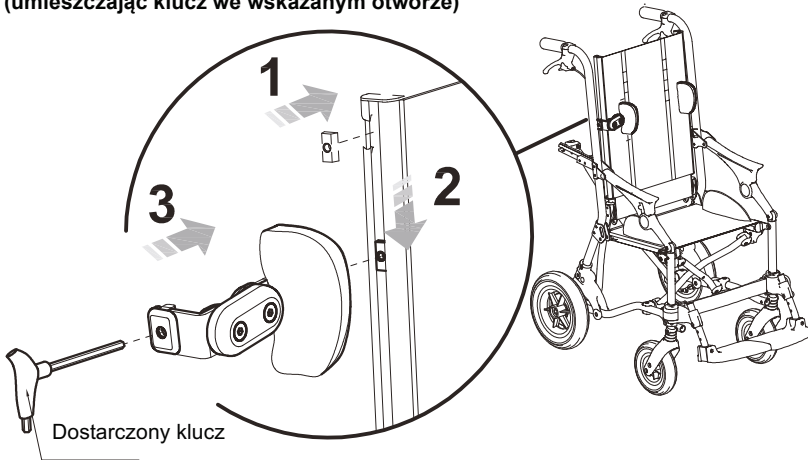


STABILIZATORY TUŁOWIA (nr 838)

Dostępna jest instrukcja video na stronie producenta www.ormesa.com

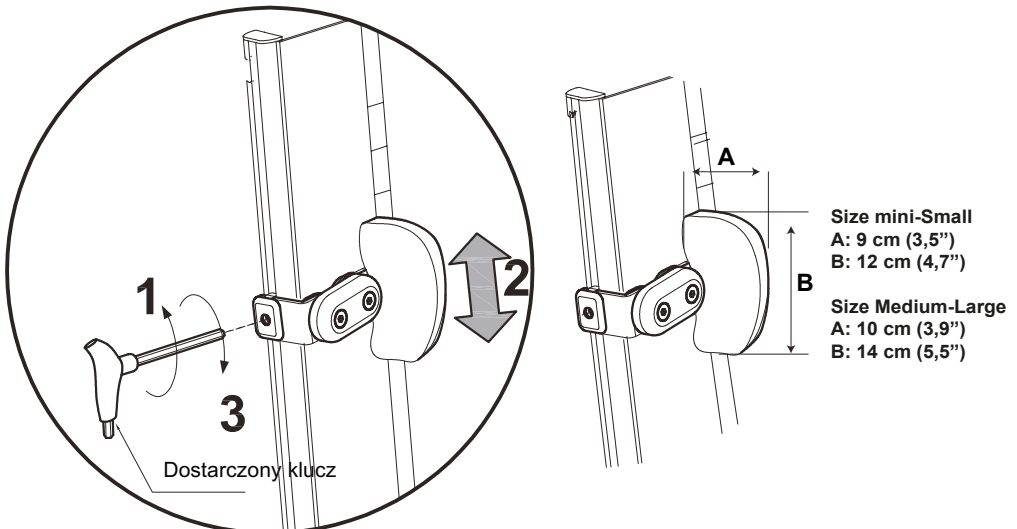
A. ZAKŁADANIE

1. UMIEŚCIĆ ZACZEP W PROWADNICY
2. ZAŁOŻYĆ OCHRANIACZ I DOKRĘCIĆ ŚRUBĘ (umieszczając klucz we wskazanym otworze)



B. REGULACJA WYSOKOŚCI

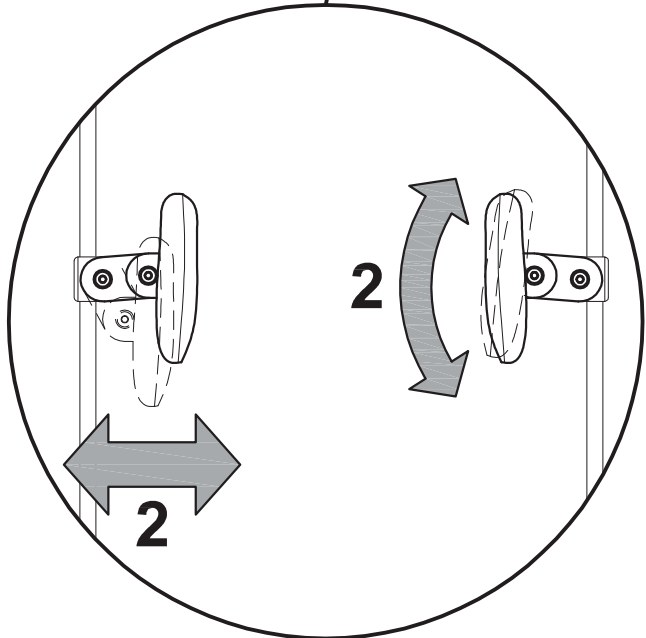
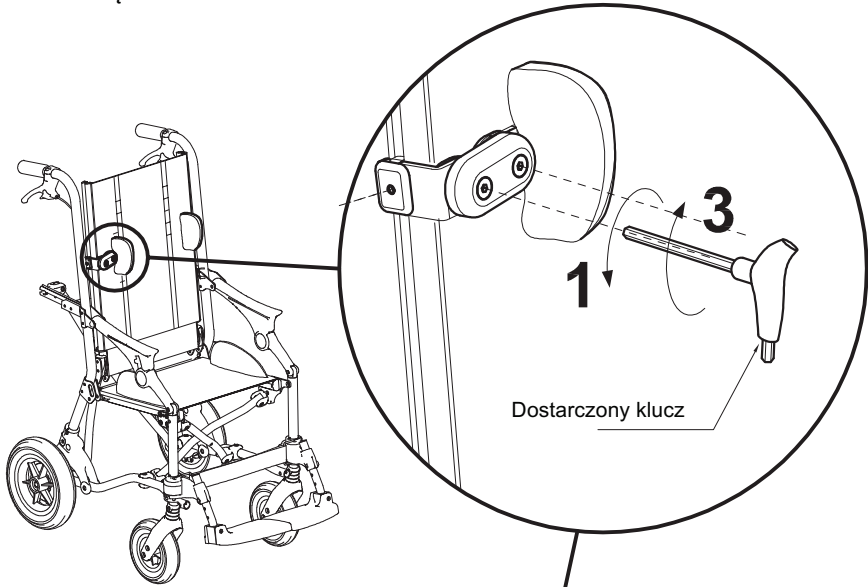
- 1 POLUZOWAĆ ŚRUBĘ (wcześniej włożyć śrubę we wskazany otwór)
- 2 USTAWIĆ WYSOKOŚĆ OCHRANIACZA
- 3 DOKRĘCIĆ ŚRUBĘ





C. REGULACJA ODSTĘPU I KĄTA NACHYLENIA

1. POLUZOWAĆ WSKAZANE ŚRUBY
2. USTAWIĆ SZEROKOŚCI I NACHYLENIA OCHRANIACZA
3. DOKRĘCIĆ ŚRUBY

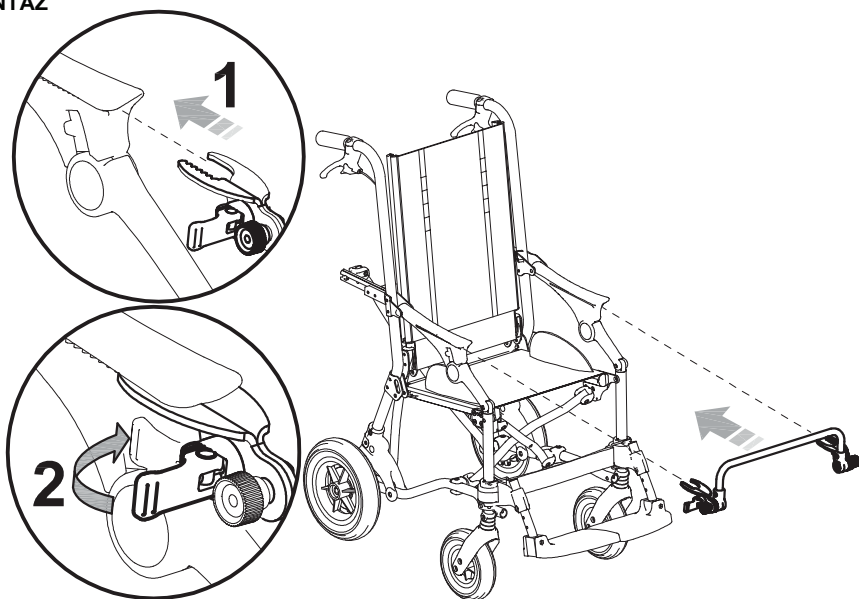




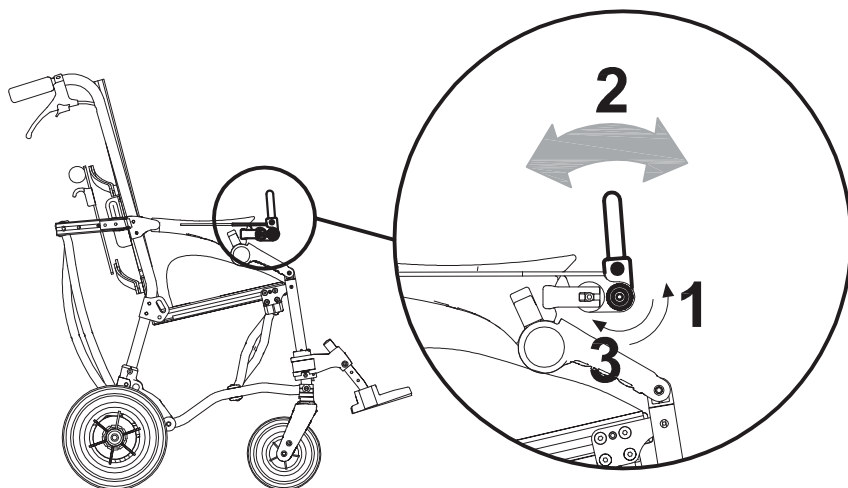
BARIERKA ZABEZPIEZAJĄCA (nr 839)

Regulacja nachylenia

A. MONTAŻ

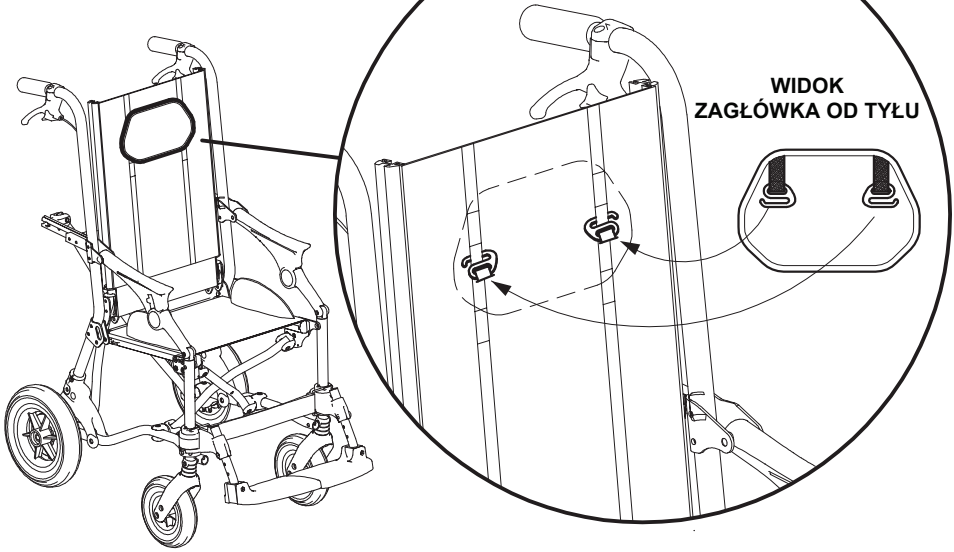


B. REGULACJA NACHYLENIA

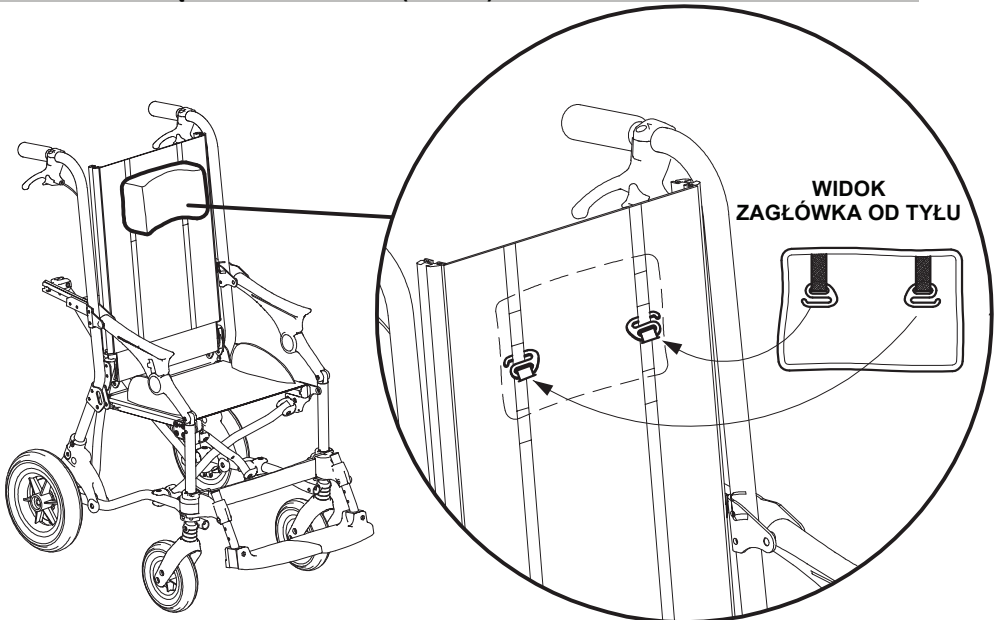




TAPIECEROWANY ZAGŁÓWEK (nr 865)



STABILIZUJĄCY ZAGŁÓWEK (nr 835)

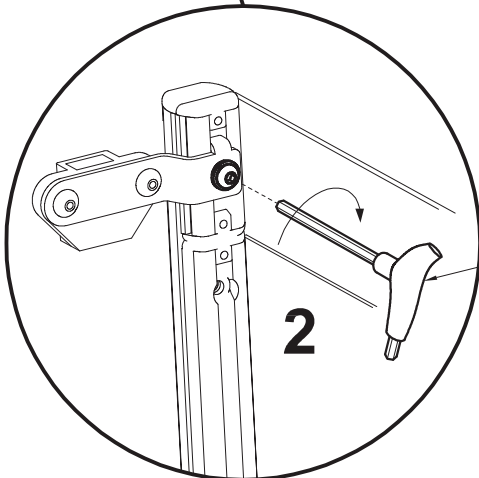
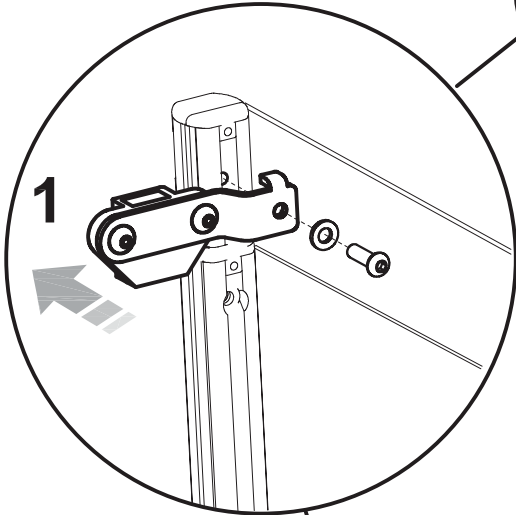
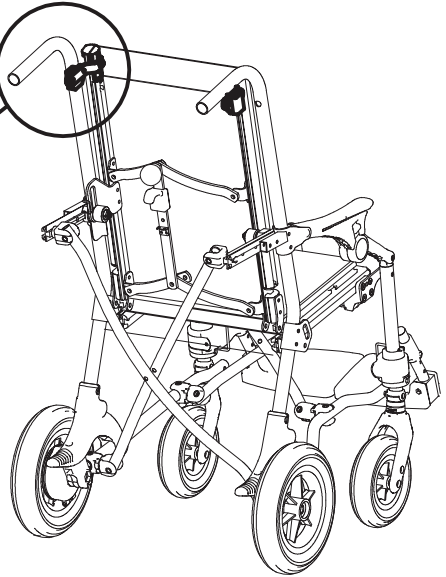




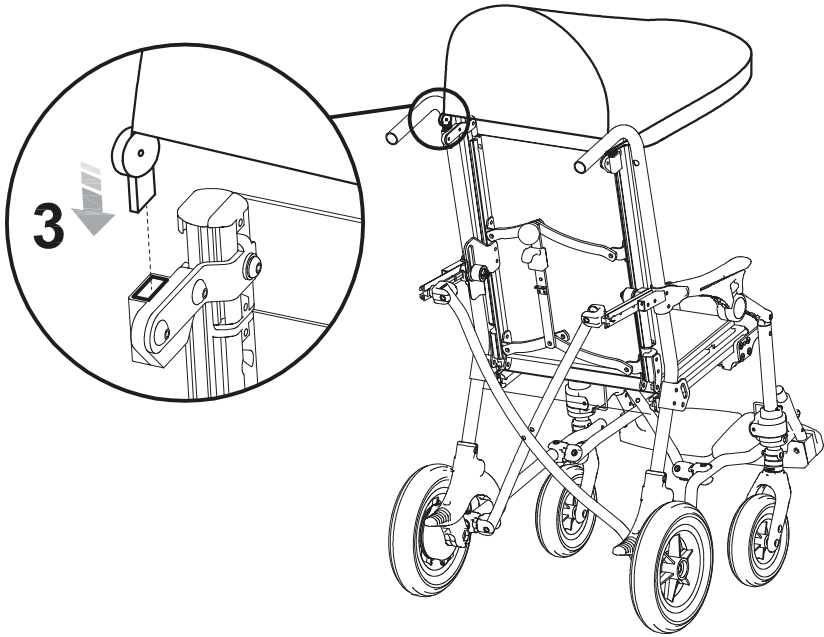
DASZEK (nr 819)

A. MONTAŻ

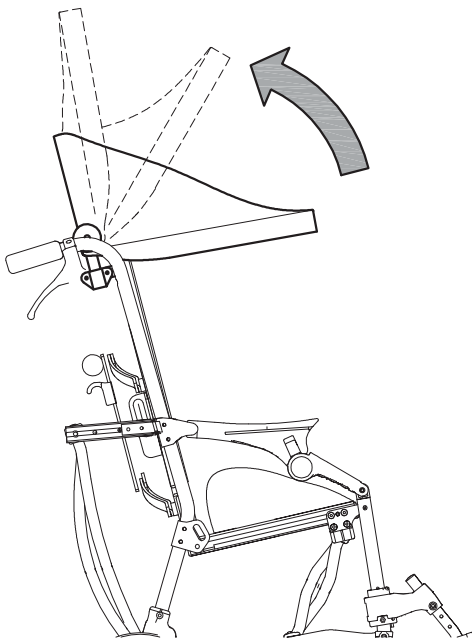
1. WŁOŻYĆ PRAWY I LEWY ZACZEP JAK POKAZANO NA ILUSTRACJI
2. DOKRĘCIĆ ŚRUBY
3. ZAŁOŻYĆ DASZEK



Dostarczony klucz



B. ODCHYLANIE



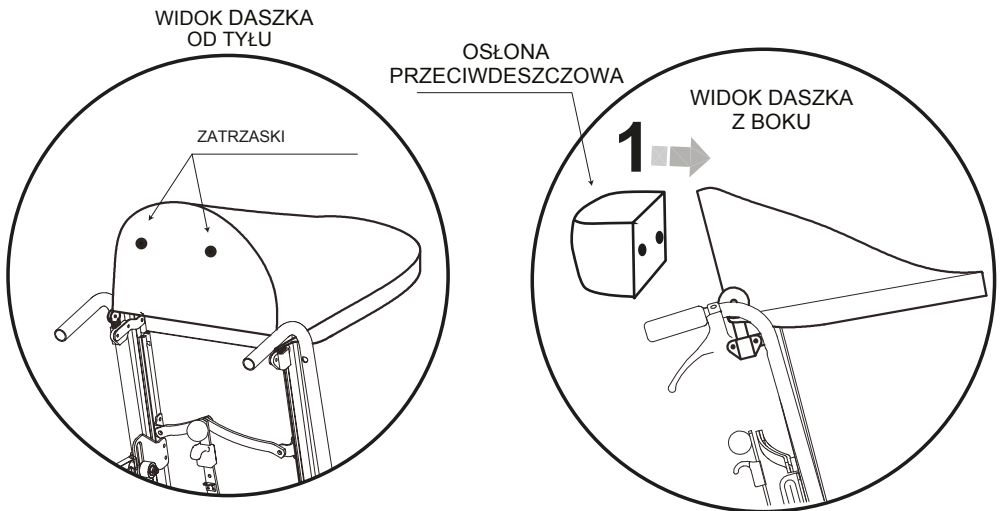


OSŁONA PRZECIWDESZCZOWA (nr 825)

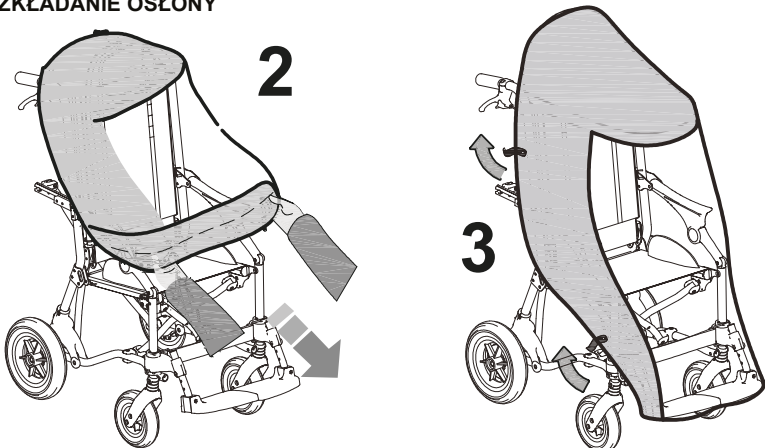
Osłona przeciwdeszczowa jest montowana po ustawieniu daszka (nr 819).

1. ZAMOCOWAĆ SASZETKĘ Z OSŁONĄ PRZECIWDESZCZOWĄ ZA POMOCĄ DWÓCH ZATRZASKÓW ZNAJDUJĄCYCH SIĘ Z TYŁU DASZKU
2. OTWORZYĆ SUWAK TORBY Z OSŁONĄ
3. WYJAĆ OSŁONĘ PRZECIWDESZCZOWĄ Z SASZETKI I UMIEŚCIĆ JĄ TAK, ABY PRZYKRYŁA WÓZEK
4. PRZYMOCOWAĆ OSŁONĘ DO RAMY ZA POMOCĄ ELASTYCZNYCH PASKÓW

A. MONTAŻ



B. ROZKŁADANIE OSŁONY

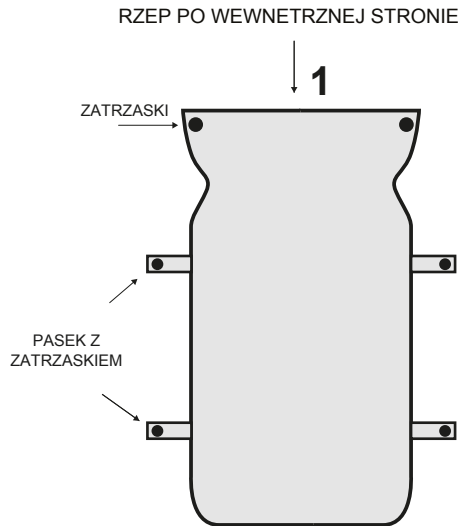
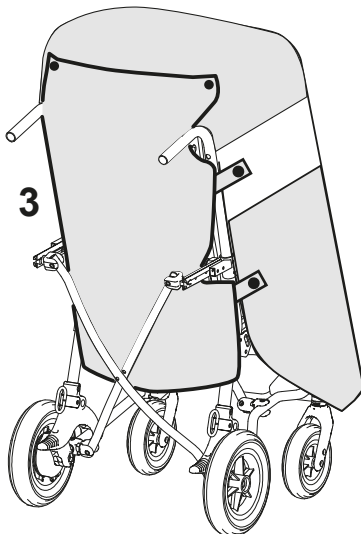
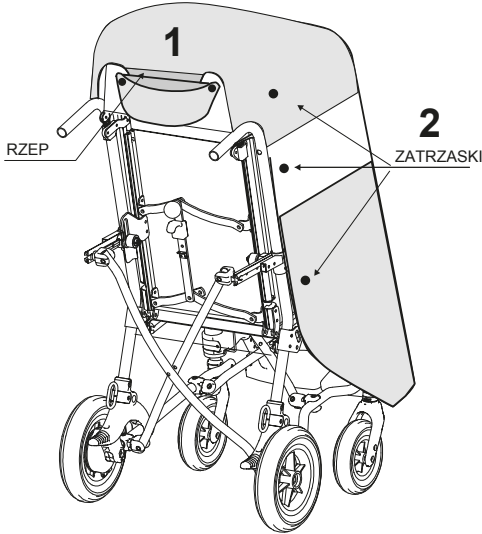




TYLNA OSŁONA OCHRONNA (nr 825B)

Używany wyłącznie z osłoną przeciwdeszczową (nr 825)

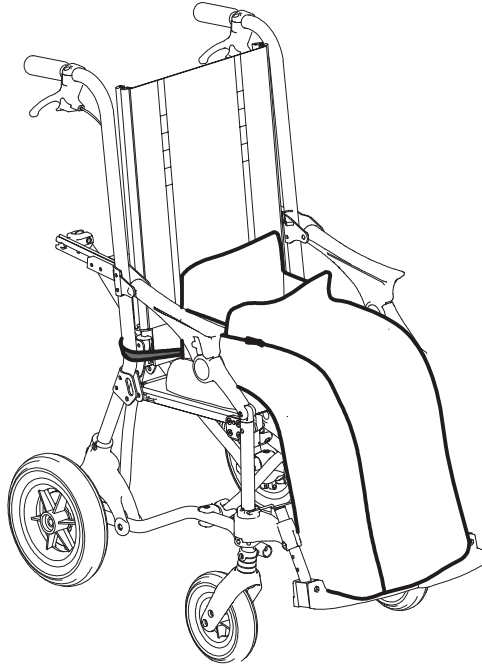
1. PRZYMOCOWAĆ TYLNA OSŁONĘ ZA POMOCĄ RZEPU W GÓRNEJ CZĘŚCI OSŁONY PRZECIWDESZCZOWEJ
2. PRZYPIĄĆ TYLNA DO OSŁONY PRZECIWDESZCZOWEJ PO OBU STRONACH, ZA POMOCĄ 6 ZATRZASKÓW
3. TYLNA OSŁONA ZAMONTOWANA



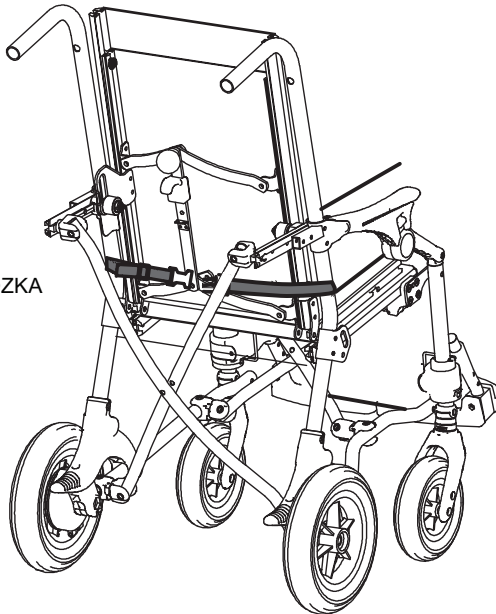
WIDOK OD TYŁU WÓZKA Z
ZAMONTOWANĄ TYLNA OSŁONĄ
OCHRONNĄ (nr 825B)



OSŁONA TERMOIZOLACYJNA (nr 818)



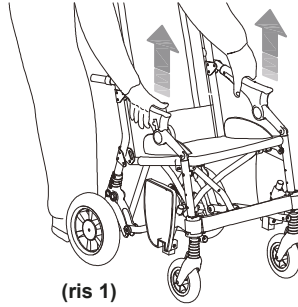
WIDOK OD TYŁU WÓZKA



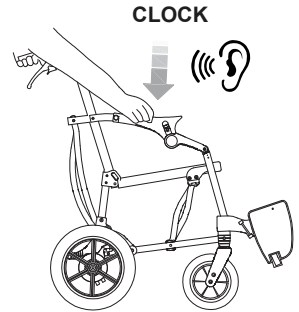


KLIN ODWODZĄCY (nr 834) 834

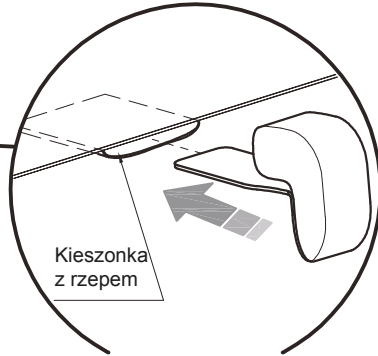
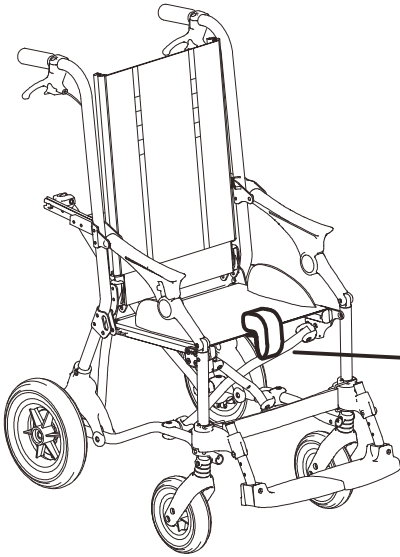
Przed włożeniem klinu zaleca się lekko złożyć WÓZKA (RYS. 1) PAMIĘTAĆ, aby przed ponownym użyciem wózka ponownie zablokować podłokietniki (RYS. 2)



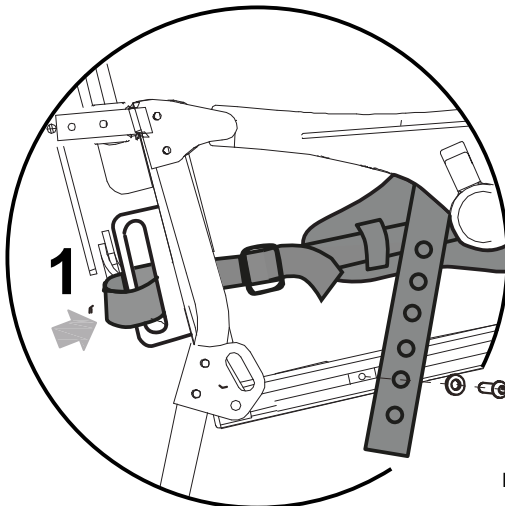
(ris 1)



(ris 2)



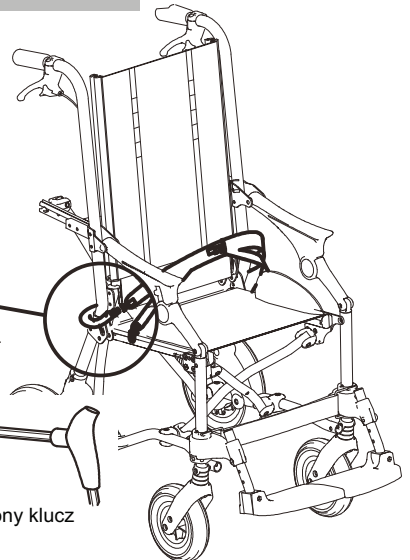
Kieszonka z rzepem



1

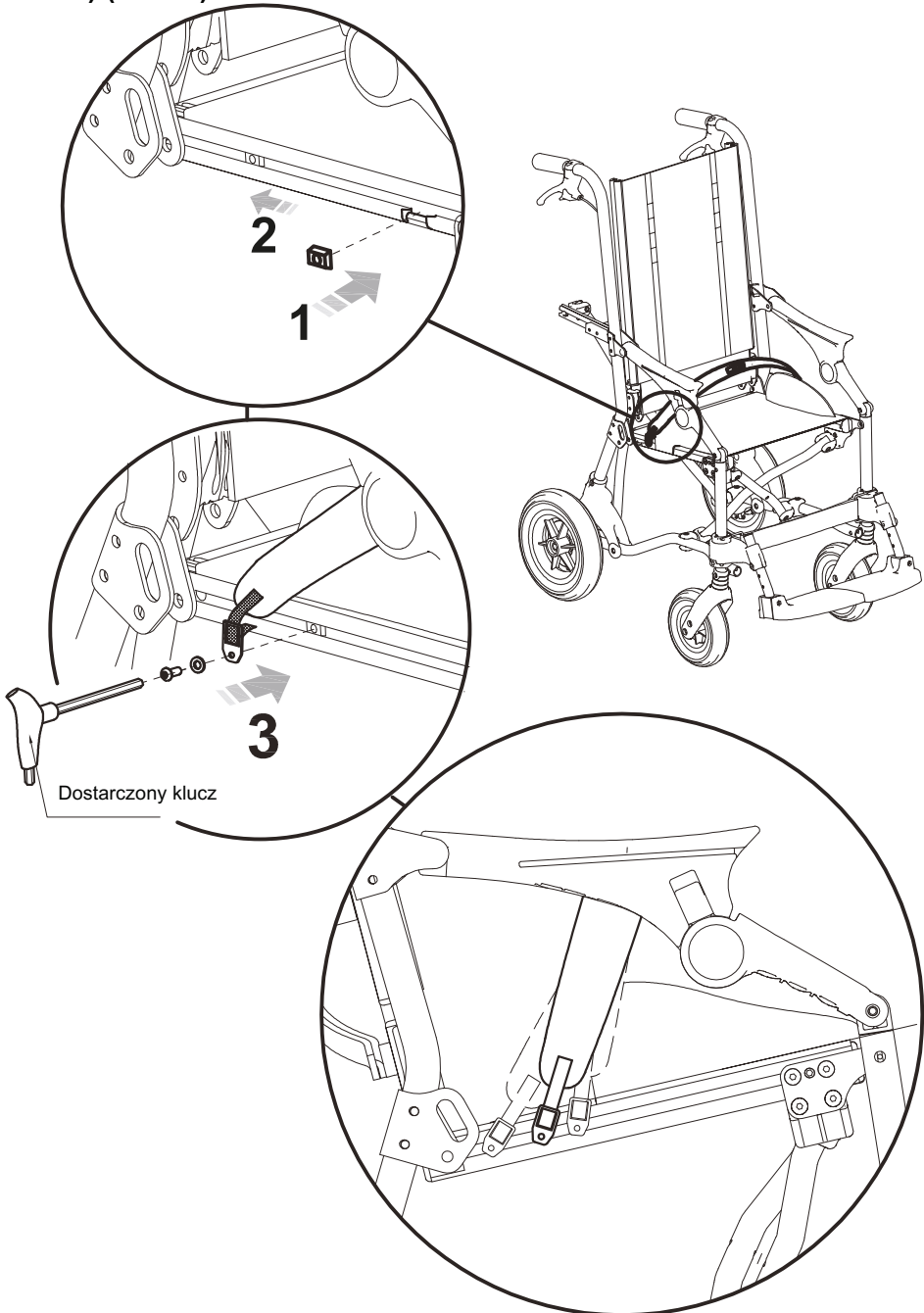
2

Dostarczony klucz



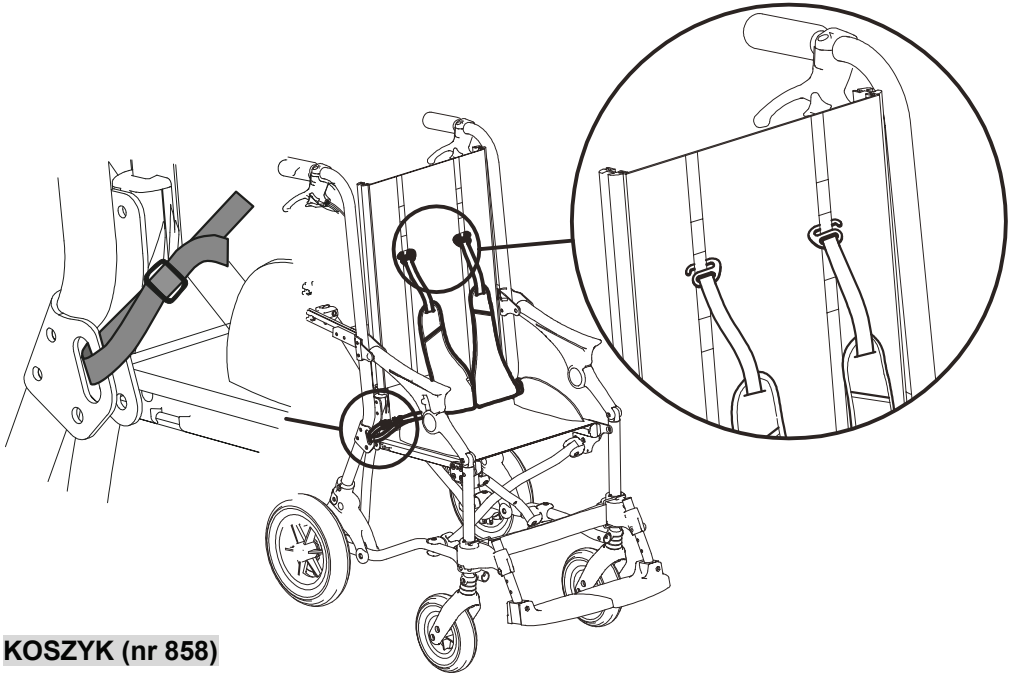


PAS MIEDNICOWY O ZMIENNYM KĄCIE NACHYLENIA (od 45° do 90°) (nr 947)

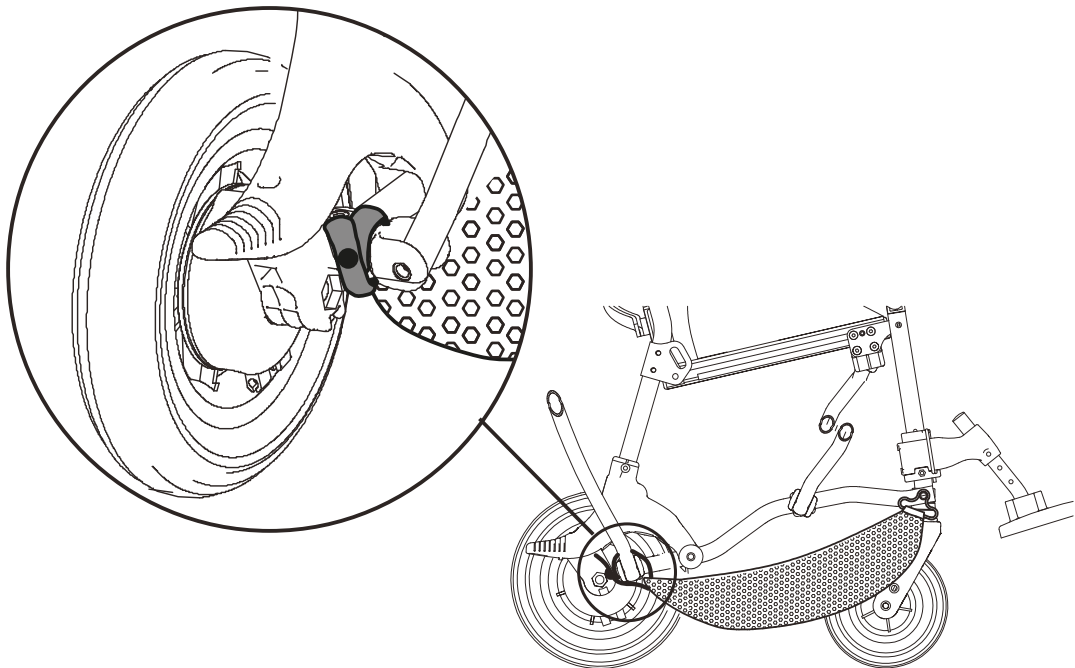




KAMIZELKA Z UPRZEŻĄ I SUWAKIEM (nr 853)
4 PUNKTOWA UPRZEŻ PRYFILOWANA (nr 853 SLIM)



KOSZYK (nr 858)





HAKI MOCUJĄCE (4 PIERŚCIENIE) (nr 891)

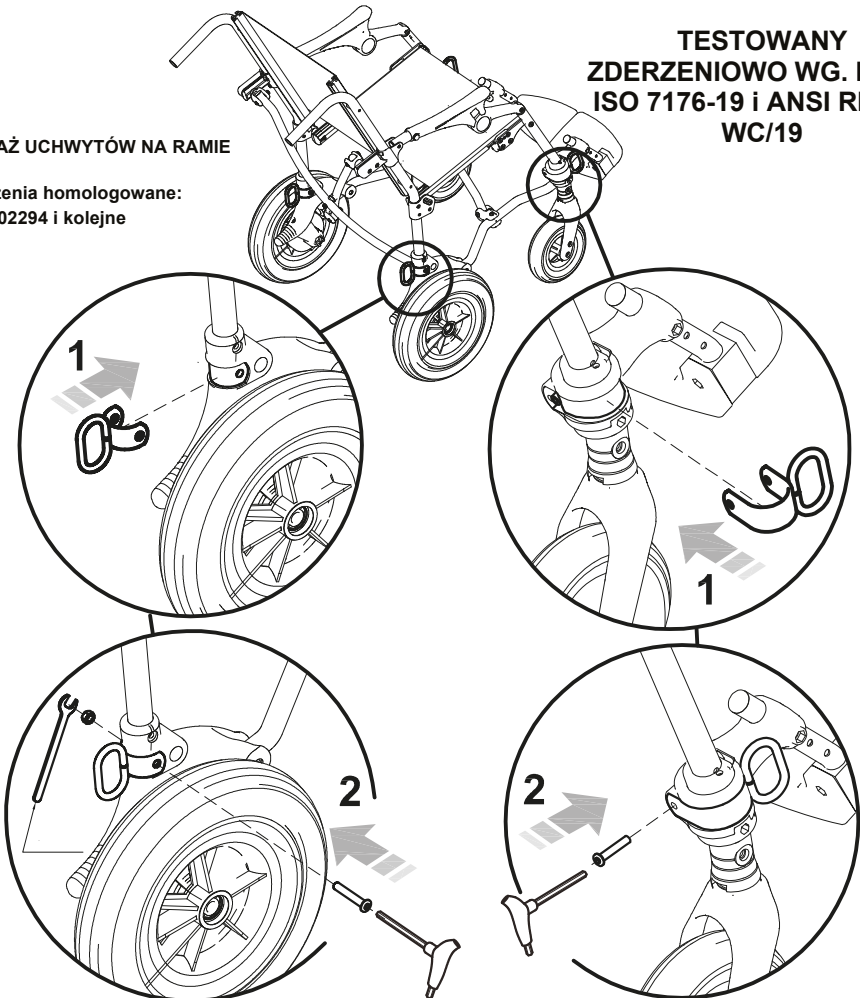
UWAGA: HAKI MOCUJĄCE (nr 891) są urządzeniami z zakresu bezpieczeństwa i muszą być mocowane do ramy przez wykwalifikowany personel, jak np. producent lub sprzedawca detaliczny, który dostarczył produkt.

- Dostosowane do pasów 4-punktowych zgodnych z ISO 1054, dostarczonych z pojazdem. Sposób mocowania wózka w pojeździe silnikowym jest opisany w instrukcji na str. 14
- Użytkownik musi mieć założony zarówno pas miednicowy, jak i pas o zmiennym kącie, oba zgodne z ISO 7176- 19 lub ISO 10542 (są to pasy wyposażone w etykietę zgodności z podanymi normami ISO). Pasy stabilizujące nie są dopuszczone do stosowania jako system bezpieczeństwa
- Pojazd musi się nadawać do przewożenia wózków ortopedycznych zgodnie z obowiązującymi przepisami
- Należy zapoznać się z ostrzeżeniami i instrukcjami podanymi na stronie 5 niniejszej instrukcji obsługi i konserwacji.

**TESTOWANY
ZDERZENIOWO WG. NORM
ISO 7176-19 i ANSI RESNA
WC/19**

MONTAŻ UCHWYTÓW NA RAMIE

Urządzenia homologowane:
SN 22 02294 i kolejne

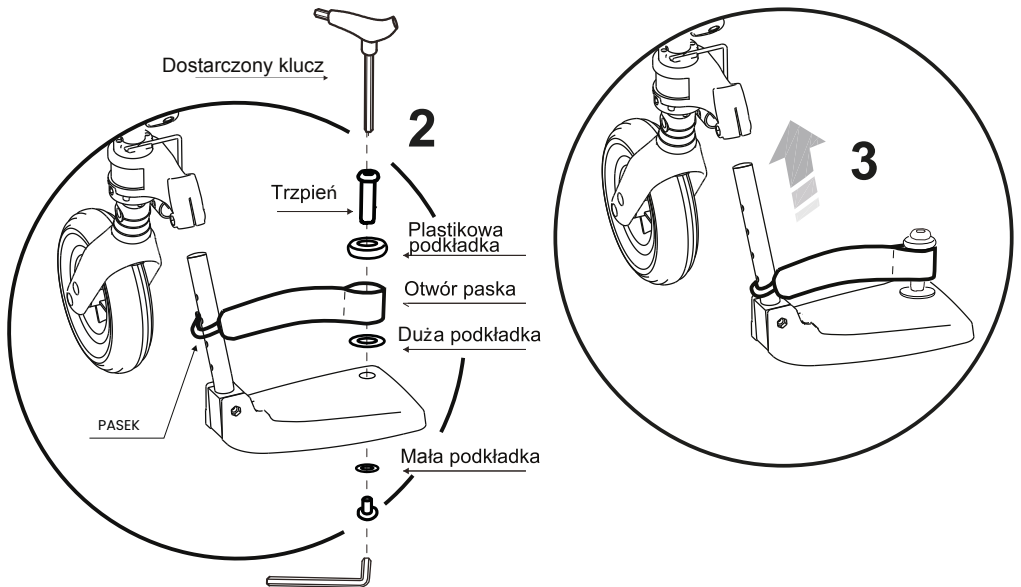
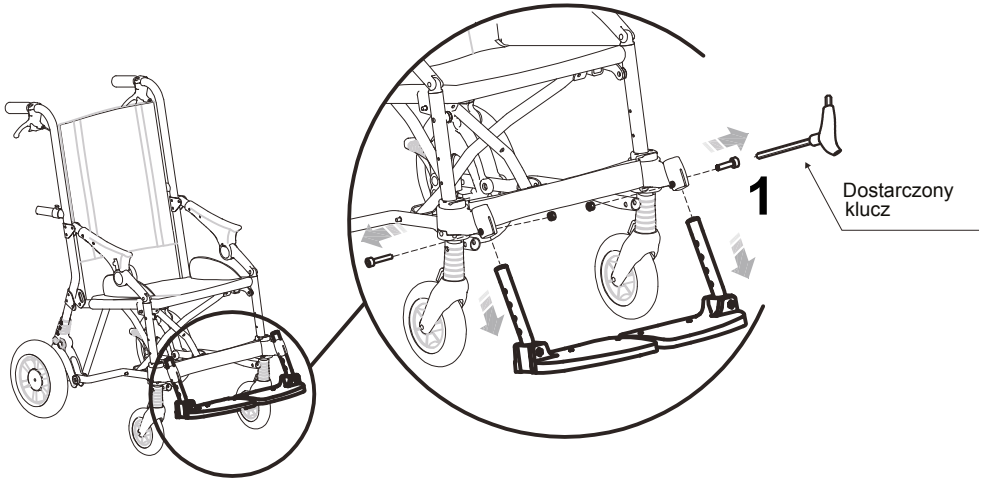


DOSTARCZONY KLUCZ



PAS PODPIERAJĄCY PIĘTY (nr 960)

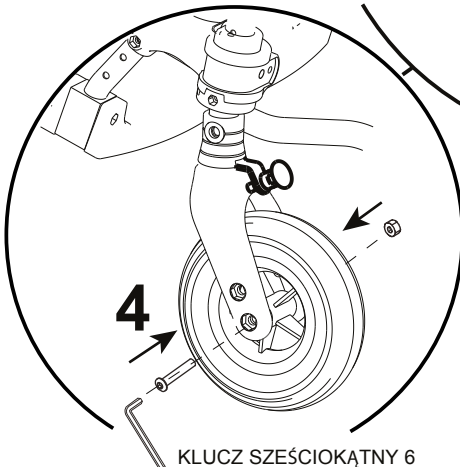
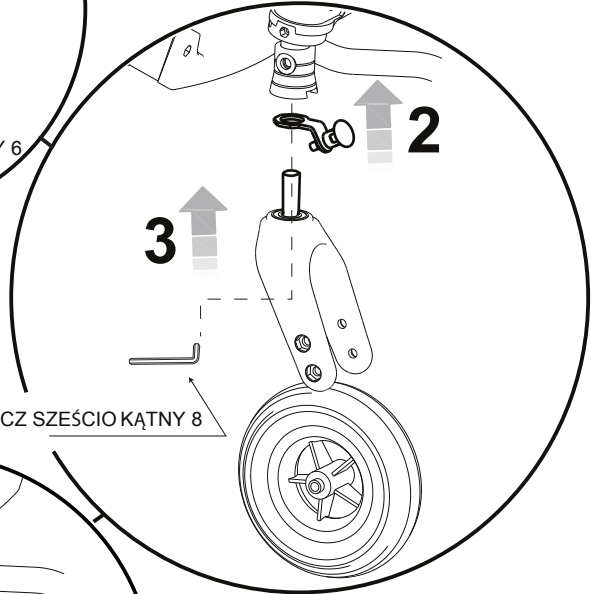
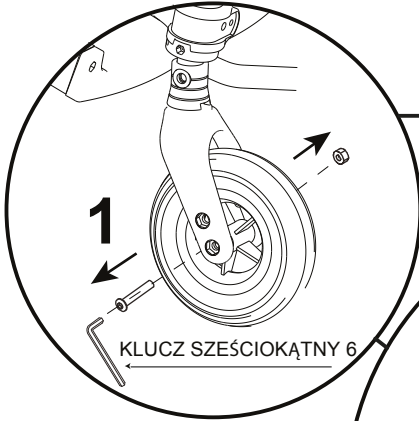
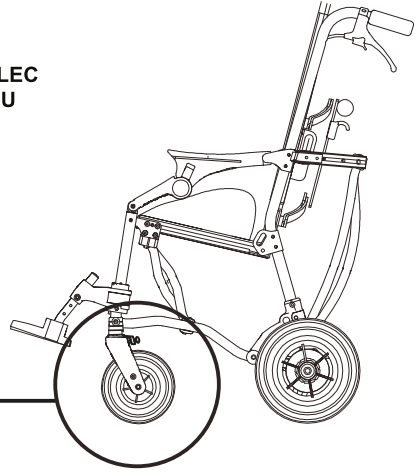
1. WYMONTOWAĆ PODNÓŻEK
2. PRZEŁOŻYĆ TRZPIEŃ PRZEZ OTWÓR PASKA I POMIĘDZY DWIEMA PODKŁADKAMI ORAZ PRZYKRĘCIĆ GO DO PODPÓRKKI STOPY, JAK POKAZANO NA ILUSTRACJI.
3. ZAMONTOWAĆ PODNÓŻEK





BŁOKADY KIERUNKOWE (nr 812)

1. ZDEMONTOWAĆ PRZEDNIE KOŁO I JEGO WIDELEC
2. UMIEŚCIĆ BŁOKADĘ KIERUNKOWĄ NA WIDELCU PRZEDNIEGO KOŁA
3. PRZYKRĘCIĆ WIDELEC KOŁA DO WÓZKA
4. ZAMONTOWAĆ KOŁO

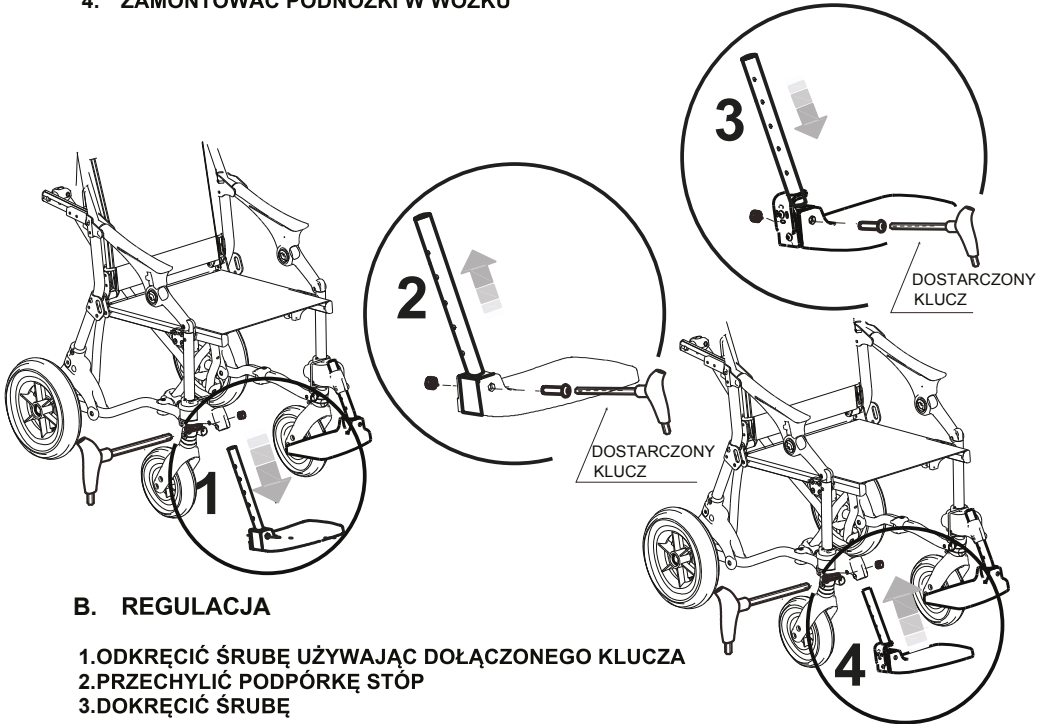




PODPÓRKI STÓP Z REGULACJĄ NACHYLENIA (nr 956)

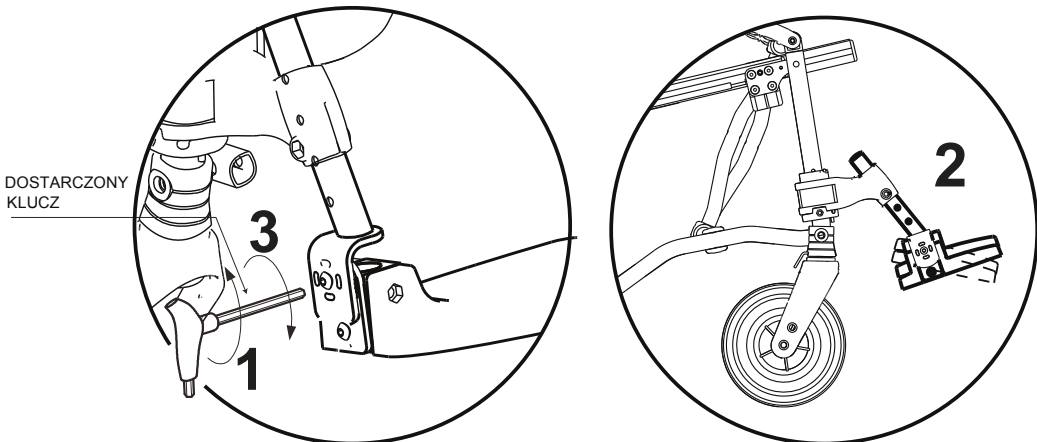
A. MONTAŻ

1. ODKRĘCIĆ ŚRUBĘ I WYJĄĆ OBYDWA PODNÓŻKI
2. ZDEMONTOWAĆ PODPÓRKI STÓP WE WSKAZANY SPOSÓB
3. ZAMONTOWAĆ ELEMENT NR 956 (DRAŻEK I PRZEGUB) NA PODPÓRKACH
4. ZAMONTOWAĆ PODNÓŻKI W WÓZKU



B. REGULACJA

1. ODKRĘCIĆ ŚRUBĘ UŻYWAJĄC DOŁĄCZONEGO KLUCZA
2. PRZECHYLIĆ PODPÓRKĘ STÓP
3. DOKRĘCIĆ ŚRUBĘ



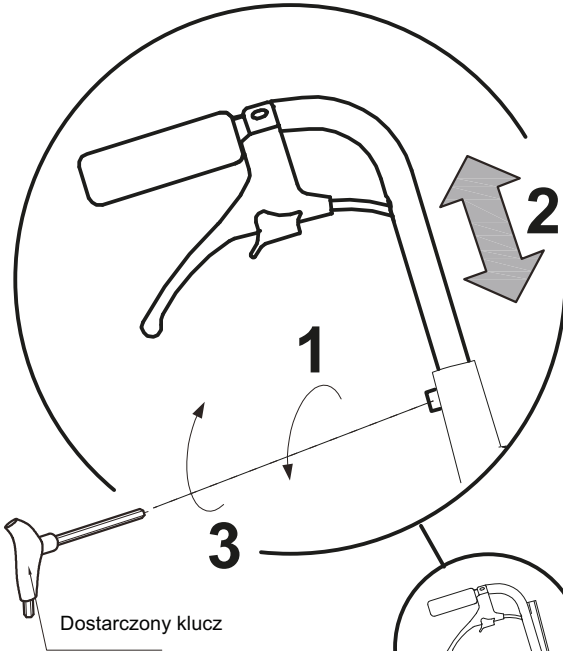


UCHWYTY DO PCHANIA Z REGULACJĄ WYSOKOŚCI (nr 951)

Do zamówienia z wózkiem

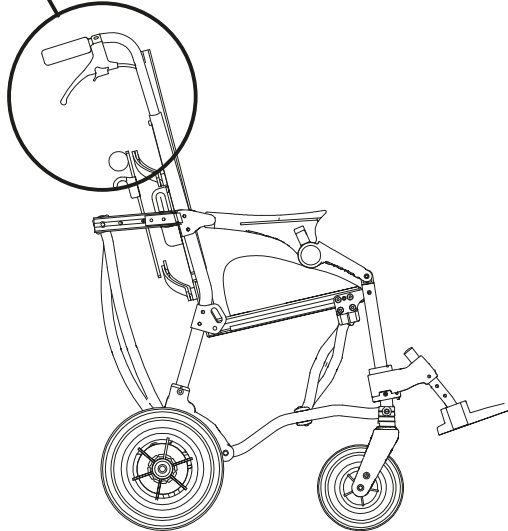
REGULACJA WYSOKOŚCI

- 1) POLUZOWAĆ ŚRUBY
- 2) USTAWIĆ OBA UCHWYTY NA ŻĄDANEJ WYSOKOŚCI
- 3) DOKRĘCIĆ ŚRUBY



Zakres wysokości 7 cm

Wysokość wózka 94 cm (str. 20-21)
Wysokość wózka z 951 maks. 101 cm





TAPICEROWANE OSŁONY BOCZNE (nr 844)

Zapinana na suwak wokół ramy i może być zaczepiona guzikami do oparcia.





CZYSZCZENIE, DEZYNFEKCJA, SANITYZACJA

INFORMACJE

SANITYZACJA to zespół procedur i czynności związanych z czyszczeniem i/lub dezynfekcją.

CZYSZCZENIE to proces fizyczny i mechaniczny (np. pocieranie), dzięki któremu duża część potencjalnych chorobotwórczych mikroorganizmów (bakterii, grzybów lub wirusów), wraz z widocznym brudem, jest usuwana z powierzchni. Połączenie działania mechanicznego z innymi czynnikami, takimi jak użycie detergentów (działanie chemiczne), temperatury i czasu trwania, może skutecznie i wystarczająco zmniejszyć obciążenie mikrobiologiczne produktu.

DEZYNFEKCJA, po umyciu i oczyszczeniu, jeszcze bardziej zmniejsza liczbę mikroorganizmów na danej powierzchni i eliminuje mikroorganizmy chorobotwórcze, tj. bakterie wywołujące choroby i wirusy. Produkty, które na etykiecie posiadają numer zezwolenia / rejestracji Ministerstwa Zdrowia lub innego właściwego organu państwa członkowskiego UE są "środkami dezynfekcyjnymi". Każda czynność dezynfekcyjna musi być zawsze poprzedzona czyszczeniem, ponieważ brud zmniejsza aktywność środka dezynfekującego. **SUSZENIE** jest niezbędne, ponieważ w pozostałej warstwie wodnej może dojść do rozwoju mikroorganizmów.

Na rynku dostępne są **WYROBY CHEMICZNE O WŁAŚCIWOŚCIACH WIRUSOBÓJCZYCH - BAKTERIOBÓJCZYCH - GRZYBÓJCZYCH** przeznaczone do sprzętu szpitalnego, które są skuteczne w niskich temperaturach i mogą ułatwić czyszczenie (usunięcie zabrudzeń) oraz dezynfekcję (eliminację drobnoustrojów chorobotwórczych i wirusów) przy jednym podejściu.

Zdejmowaną (w innych modelach) **TAPICERKĘ** można prac zgodnie z symbolami umieszczonymi na metce. Pranie jest nadprogramową procedurą sanitarną. Należy wymienić części zużyte / trudne do dezynfekcji.

TAPICERKA (NIE ZDEJMOWANA) nadaje się do czyszczenia według wskazówek z paragrafu 4.1

- Unikać dłuższego kontaktu z rozpuszczalnikami i kwasowymi lub zasadowymi detergentami;
- Nie należy stosować procedur mycia ani środków ściernych, które mogą uszkodzić urządzenie;

OSTRZEŻENIA

Zalecamy zapoznanie się z ETYKIETĄ TECHNICZNĄ produktu chemicznego, celem sprawdzenia czy **nadaje się** on do użycia na **powierzchniach chromowanych / lakierowanych i na elementach z tworzyw sztucznych PCV, PA, PP**; przeprowadzić test na niewielkiej powierzchni, aby nie uszkodzić wyrobu medycznego.

Aby działanie użytych środków było skuteczne, należy **PRZESTRZEGAĆ DAWKOWANIA i CZASÓW DZIAŁANIA** podanych na ETYKIECIE produktów.

Używać środków ochrony osobistej (rękawiczek, masek FFP, okularów ochronnych itp.) podanych na ETYKIECIE stosowanego produktu



Czynności sanitarne muszą być wykonywane bez użytkownika w wózku.




Nie używać sprężonego powietrza, które mogłoby rozpylić wirusy i bakterie i skażić środowisko oraz osobę wykonującą czynności sanitarne.



Podczas epidemii Covid-19 skażone środki ochrony osobistej (rękawice, fartuchy, okulary, maski, słuchawki itp.) wyrzucać do **worka na niesortowane odpady**, chyba że władze gminne określą inaczej



PROCEDURY

Czynności	Częstotliwość	Opis
4.1 CZYSZCZENIE	codziennie lub cotygodniowo w zależności od intensywności użytkowania i zagrożenia biologicznego (pacjent szczególnie pocący się, śliniący się; okres zagrożenia pandemicznego lub endemicznego np. Covid-19) Przed dezynfekcją	Nasączyć gąbkę lub czystą ściereczkę jednorazową neutralnym detergentem uprzednio rozcieńczonym w gorącej wodzie (maks. temperatura 40°C). Pozostawić środek na kilka minut. Wyszorować tapicerkę, ramę, elementy dodatkowe i na koniec koła; w razie potrzeby wyszorować powierzchnię szczotką z miękkim włosiem. Usunąć wszelkie ślady środka czyszczącego przecierając wózek czystą wilgotną gąbką lub ściereczką. Osuszyć miękką i czystą szmatką. Przejść do ewentualnej dezynfekcji
4.2 DEZYNFEKCJA	Przed użyciem wózka przez nowego użytkownika	Spryskać czystą jednorazową szmatką środkiem chemicznym o działaniu wirusobójczym / bakteriobójczym / grzybobójczym przeznaczonym do sprzętu szpitalnego, skutecznie działającym na zimno. Szorować tapicerkę, ramę i części dodatkowe (4.2), aż do całkowitego odparowania.
4.3 MYCIE	W zależności od użytkowania	ZDEJMOWANĄ TAPICERKĘ oraz UPRZAŻ PROFILOWANĄ można prać zgodnie z symbolami umieszczonymi na metce. Prac w pralce z dodatkiem neutralnego mydła w temp. Maks. 40°. Cykl delikatny  Nie wybielać  Nie prasować  Nie suszyć w suszarce. Suszyć w pozycji poziomej. TAPICERKI WÓZKA wymagają GRUNTOWNEGO WYSUSZENIA W WENTYLOWANYM lub PODGRZEWANYM POMIESZCZENIU przez co najmniej 6-10 godzin Aby przeprowadzić PRZECIWIWIRUSOWĄ DEZYNFEKCJĘ, do normalnego cyklu prania można dodać DEDYKOWANY PRODUKT CHEMICZNY; nie zaleca się częstego prania w wysokiej temperaturze (60°C), ponieważ tapicerka może ulec zużyciu.



4.4 SANITYZACJA NADWĘGLANEM	W zależności od użytkowania	<p><i>Dostępny na rynku nadwęglan jest naturalnym produktem pochodzenia mineralnego, który po rozpuszczeniu w wodzie o temperaturze już od 30°, uwalnia aktywny tlen o działaniu dezynfekującym, antybiotycznym i bakteriobójczym</i></p> <p>Aby uzyskać naturalne działanie odkażające podczas czyszczenia ramy i prania zdejmowanych tapicerek, można dodać 1 łyżeczkę nadwęglanu sodu > 30% do detergentu:</p> <ul style="list-style-type: none">- w pralce: dodać 1 łyżeczkę nadwęglanu sodu do szuflady z detergentem.- pranie ręczne/czyszczenie ramy: rozpuścić 1 łyżeczkę nadwęglanu w misce razem z proszkiem i przystąpić do prania bądź czyszczenia <p>UWAGA! <u>Podczas prania /czyszczenia tapicerek nie zalecamy mieszania nadwęglanu sodu z innymi kwasami (na przykład: ocet, cytryna), aby nie doszło do powstania niebezpiecznych reakcji chemicznych.</u></p>
------------------------------------	------------------------------------	---



KONSERWACJA

Przeprowadzenie wszystkich czynności konserwacyjnych gwarantuje utrzymanie prawidłowej funkcjonalności wózka przez cały okres użytkowania.

KONSERWACJA PROGRAMOWA (comiesięczna)

Przeprowadzić kontrole i okresowe czynności konserwacyjne zgodnie z poniższymi instrukcjami.



Czynności konserwacyjne muszą być wykonywane bez użytkownika w wózku.



W strefie nadmorskiej należy zwiększyć częstotliwość kontroli i czyszczenia oraz smarowania narażonych na korozję części chromowanych i elementów złącznych.

CZĘŚĆ	OPIS / CZYNNOŚĆ	SPOSÓB
KOŁA	<ul style="list-style-type: none">▪ Oczyszczyć kółka z kurzu i zabrudzeń aby utrzymać skuteczność hamowania i ślizg.▪ Sprawdzić czy kółka swobodnie obracają się.▪ Sprawdzić czy nie ma deformacji i/lub pęknięć. <p>W razie zauważenia ich należy skontaktować się ze sprzedawcą lub dystrybutorem w celu wymiany części na oryginalną.</p>	kontrola funkcyjna / wzrokowa
HAMULCE	<ul style="list-style-type: none">▪ Sprawdzić działanie układu hamulcowego i pozostałych mechanizmów zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. <p>W razie zauważenia nieprawidłowości należy skontaktować się ze sprzedawcą lub dystrybutorem w celu wymiany części na oryginalną.</p>	kontrola funkcyjna
ŚRUBY / WKRETY	<ul style="list-style-type: none">▪ Sprawdzić czy śruby i wkrety są dokręcone; jeśli są poluzowane, dokręcić je używając klucza dostarczonego z wózkiem.	wzrokowy / z użyciem narzędzi
BLOKOWANIE RAMY	<ul style="list-style-type: none">▪ Rozłożyć wózek, wciskając oba podłokietniki do dołu i sprawdzić, czy pojawi się charakterystyczne "KLIKNIĘCIE".▪ <u>Po rozłożeniu wózka nacisnąć jedną ręką siedzisko, a drugą sprawdzić, czy każdy podłokietnik nie odblokował się</u> (tzn. czy obie DŹWIGNIE BLOKUJĄCE pozostają na swoim miejscu). <p>Jeśli dźwignie są odblokowane należy skontaktować się ze sprzedawcą lub dystrybutorem w celu wymiany części na oryginalną.</p>	kontrola funkcyjna
OPARCIE / SIEDZISKO	<ul style="list-style-type: none">▪ Sprawdzić czy nie ma widocznych uszkodzeń TAPICERKI. <p>Jeśli tapicerka jest uszkodzona należy skontaktować się ze sprzedawcą lub dystrybutorem w celu wymiany części na oryginalną.</p>	wzrokowy



MECHANIZMY REGULACYJNE i OTWIERANIA/ZAMYKANIA	<ul style="list-style-type: none">▪ sprawdzić czy CZĘŚCI RUCHOME przesuwają się swobodnie, usunąć zabrudzenia i kurz, aby uniknąć tarcia, które mogłoby zakłócić prawidłowe działanie. Jeśli ruchome części z trudem przesuwają się, przesmarować je suchym olejem silikonowym, zgodnie z instrukcją podaną na etykiecie oleju. Po przesmarowaniu, dobrze wytrzeć przesmarowane elementy miękką ściereczką aby usunąć resztki oleju <ul style="list-style-type: none">▪ Sprawdzić sprawność mechanizmów regulacyjnych. Jeśli mechanizmy są uszkodzone należy skontaktować się ze sprzedawcą lub dystrybutorem w celu wymiany części na oryginalną.	kontrola funkcyjna / wzrokowa
KOMPLETNOŚĆ PRODUKTU	<ul style="list-style-type: none">▪ Sprawdzić obecność wszystkich części i komponentów opisanych w instrukcji.▪ Sprawdzić ramę i ocenić, czy nie ma zardzewiałych części, oraz czy farba jest jednolita na elementach nośnych i mocujących. Jeśli mechanizmy są uszkodzone należy skontaktować się ze sprzedawcą lub dystrybutorem w celu wymiany części na oryginalną.	wzrokowy / z użyciem narzędzi

KONSERWACJA PROFILAKTYCZNA (co 2 lata)

Producent zaleca PEŁNY PRZEGLĄD wózka w celu sprawdzenia go na podstawie konkretnego użytkowania oraz utrzymania jego początkowej sprawności przez cały okres użytkowania.

Czynność ta może być wykonana przez Dystrybutora, który dostarczył produkt lub przez AUTORYZOWANY PUNKT NAPRAWCZY, specjalizujący się w konserwacji wyrobów medycznych mechanicznych:

- 1) Ogólna kontrola wózka, kompletności komponentów i dokręcenia części mechanicznych, ślizgu ruchomych części
- 2) Kontrola wydajności
- 3) Wszelkie czynności mające na celu przywrócenie prawidłowej funkcjonalności
- 4) Sanityzacja

Osoba, która wykonała konserwację jest zobowiązana do wystawienia **RAPORTU Z PRZEPROWADZONYCH CZYNNOŚCI (KONTROLI, NAPRAW, TESTÓW, SANITYZACJI)**.



KONSERWACJA NADPROGRAMOWA lub NAPRAWCZA

KONSERWACJA NADPROGRAMOWA to wszystkie operacje wykonywane na urządzeniu inne niż konserwacja programowa lub profilaktyczna (opisana powyżej).

Konserwacja nadprogramowa musi być przeprowadzona przez Dystrybutora, który dostarczył produkt lub przez inną osobę wskazaną przez Producenta lub Dystrybutora produktów ORMESA w kraju docelowym.

Przeprowadzać wszelkie interwencje przy użyciu ORYGINALNYCH CZĘŚCI ZAMIENNYCH producenta.

ZABRANIA się wprowadzania zmian w produkcie, z wyjątkiem przewidzianych w katalogu konfiguracji.

W przypadku konserwacji nadprogramowej należy wykonać następujące czynności:

- 1) Ogólną kontrolę wózka, kompletności komponentów i dokręcenia części mechanicznych, ślizgu ruchomych części
- 2) Kontrolę wydajności
- 3) Kontrolę mechaniczną (w przypadku napraw mechanicznych)
- 4) Dezynfekcję

PRODUCENT LUB OSOBA UPRAWNIONA musi wystawić RAPORT Z PRZEPROWADZONYCH CZYNNOŚCI (KONTROLI, NAPRAW, TESTÓW, SANITYZACJI).

UTYLIZACJA PRODUKTU



Przestrzegać obowiązujących norm i nie wyrzucać zużytych produktów wraz z odpadami domowymi, lecz oddać do odpowiednich punktów złomowania sprzętu.

Prawidłowa utylizacja produktu pomaga uniknąć potencjalnie negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia człowieka. Jest to korzystne dla środowiska i społeczeństwa.

OBSŁUGA KLIENTA I CZĘŚCI ZAMIENNE

W przypadku konieczności umówienia wizyty w serwisie lub zamówienia części zamiennych należy skontaktować się jedynie z dystrybutorem, u którego zakupiono produkt.



OKRES EKSPLOATACJI I WARUNKU DO PONOWNEGO UŻYCIA, PRZEKAZANIA NOWEMU UŻYTKOWNIKOWI

Zakładając, że każdy produkt powinien być wybrany, przeanalizowany i zamówiony na podstawie potrzeb indywidualnego pacjenta, stosując się do poniższych zaleceń będzie, mimo wszystko, możliwe jego ponowne wykorzystanie przez innego użytkownika.

Na podstawie nabytego doświadczenia, postępu technicznego oraz dzięki certyfikowanemu Systemowi Zarządzania Jakością wdrożonemu w 1998 według normy ISO 13485 można stwierdzić, że **średni okres przydatności TROLLI wynosi około 5 lat, pod warunkiem, że będzie on użytkowany według zaleceń podanych w niniejszej instrukcji obsługi i konserwacji.**

Okres, w którym produkt jest magazynowany u sprzedawcy nie jest brany pod uwagę pod warunkiem, że spełniono wymogi dotyczące prawidłowego magazynowania i transportu, o których mowa w rozdziale „INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PRZECHOWYWANIA I TRANSPORTU”.

Czynniki niezależne od produktu takie, jak rozwój pacjenta, jego schorzenia, sposób użytkowania oraz warunki otoczenia mogą ograniczyć okres jego przydatności; natomiast, w przypadku przestrzegania zaleceń dotyczących obsługi i konserwacji, przydatność produktu może przekroczyć wskazany wyżej okres czasu.

Przed ponownym wprowadzeniem do użytku lub przekazaniem używanego produktu firmy Ormesa, konieczne jest, aby:

1. lekarz lub fizjoterapeuta sprawdził, czy produkt nadaje się do użytku i spełnia wymogi wymiarowe i funkcjonalne nowego pacjenta oraz, czy wszystkie komponenty są dla niego odpowiednie. Należy również pamiętać, że oznakowanie **CE** i odpowiedzialność producenta w odniesieniu do bezpieczeństwa produktu są niezmiennie wyłącznie, jeżeli nie został zmieniony jego oryginalny stan i nie dołączono do niego nieoryginalnych akcesoriów lub części zamiennych.
2. wykwalifikowany personel techniczny warsztatu ortopedycznego zajmującego się konserwacją urządzeń technicznych dla osób niepełnosprawnych przeprowadził szczegółową kontrolę stanu utrzymania i zużycia, stwierdził brak ewentualnych wad i nieprawidłowości wszystkich komponentów/regulacji, obecność zaktualizowanej instrukcji obsługi i konserwacji oraz tabliczki z numerem seryjnym. Po kopię instrukcji obsługi i konserwacji można się zwrócić do dystrybutora lub firmy Ormesa.
3. Produkt musi być dokładnie wyczyszczony i zdezynfekowany według zaleceń z rozdziału „KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA” w niniejszej instrukcji.

Zaleca się zachowanie pisemnej dokumentacji dotyczącej wszystkich kontroli wykonanych na produkcie przed przekazaniem go nowemu użytkownikowi.



W przypadku wątpliwości odnośnie bezpieczeństwa lub uszkodzenia, zaprzestać niezwłocznie używania wyrobu i skontaktować się ze Sprzedawcą, Dystrybutorem lub Producentem.



Via A. Da Sangallo, 1 Paciana 06034 FOLIGNO PG ITALY

P.I. IT 00574020541 CCIAA Perugia 119215 Iscr. Trib. Perugia 11907 Tel. +39 0742 22927 (r.a.) Fax +39 0742 22637
http:// www.ormesa.com E-mail: info@ormesa.com

**FIRMA Z SYSTEMEM
JAKOŚCI
CERTYFIKOWANYM PRZEZ
= ISO 13485 =**



**TROLLINO PRZESZŁA
TESTY ZDERZENIOWE
NA ZGODNOŚĆ Z ISO 7176-19 I ANSI RESNA WC/19**

Autoryzowany Sprzedawca



Dystrybutor w Polsce:

Mobilex sp. z o.o. ul. Duńska 3/5, 91-204 Łódź

tel.: (0-42) 214-29-11, fax.: (0-42) 214 14 05

e-mail: info@mobilex.pl , www.mobilex.pl

Dane zawarte w niniejszej instrukcji nie zobowiązują firmy Ormesa S.R.L. która zastrzega sobie prawo do nanoszenia wszelkich zmian, które uzna za korzystne, bez obowiązku powiadomienia lub wymiany.
